

SPANIAPOSTEN

16. SEPTEMBER, 2002

NYHETER OG REPORTASJER HVER 14. DAG

UTGAVE 16

GRATIS!



Gal eller genial?

Eller litt av begge deler. Den eksentriske kunstneren Salvador Dalí har både gledet og ergret. Han er blitt selve symbolet på surrealismen, og er en av Spanias mest kjente kunstnere.

Les mer side 16



Moros y Christianos i Altea

Årets fiesta i Altea går av stabelen i september. Spaniaposten gir deg programmet!

Les mer side 2



LES I DENNE
UTGAVE

Akademikere på
Spaniatur

Bella Italia for
Hans og Grete

Nyhet!
Stort kryssord og
Utfordringen!

Morten Melbye.
Ny lege i Albir

Spansk historie.
Det spanske
imperiet del III

El Escandinavio
i Benidorm med
nye eiere

Spanske konsern
med problemer i
Sør-Amerika

Og mye mer...

Annerledes skolestart i Torrevieja



Skolestart i strandkanten

For å gi den nye skoleåret en mild og god start tok rektor Signy Munkeby ved skolen i Rojales med seg både elever og foreldre på strandtur til Guardamar.

- Vi begynner skoleåret med en strandturslik at elever

og lærere kan bli bedre kjent, sier hun til Spaniaposten. I likhet med skolen i Alfas del Pi skal skolen i Rojales tilby elevene fleksitid, og større frihet til å disponere egen tid.

Les mer side 1

Tema: Barnevern i Spania

-Aktivt og velfungerende

Overskrifter som «bam lider i syden» har satt sinnene i kok hos mange fastboende nordmenn. Spesielt vinklingen som indikerer at dette gjelder alle bam bosatt ved Middelhavet har bidratt til å gi et unyansert bilde av forholdene som bamefamilier lever under.

Tidligere sosialrådmann i Alfas del Pi Angelica Majos ser nærmere på spansk bamevem. Les mer side 10



ANGELICA MAJOS: - Det spanske barnevernet er elfvingerende.



Alt i ett

Spaniatjenester
www.spaniatjenester.es

Boligsøk på Internet...

MEDESTATE.COM



HER FINNER DU SPANIAPOSTEN

Spaniaposten distribueres på over 100 steder over hele Costa Blanca. Her finner du noen av distribusjonstedene hvor vi er ekstra påpasselige med å sørge for at det alltid finnes aviser.

ALTEA:

Eso Es Cafe (V. havnen)
Casa Vital (I gamlebyen)

ALBIR:

Mendoza Supermercado
Supermercado Caprabo (hovedgata)
Kirkesenteret i Albir
Det norske bakeriet
Yoely Albir (I hovedgaten)

ALFAS DEL PI:

Costa Blanca Bok & Musikk
(V. Ajuntamento)
Supermercado Costa Blanca
Supermercado Mendoza
Spaniajenester
Den norske klubben
CAM banken
Norske skolen
Reuma Sol
Bokbutikken v. Ajuntamento
Yoely Alfaz del PI (Vis a vis
Ajuntamento)

LA NUCIA:

Supermercado Pepe Clara
Supermercado La Nucia

BENIDORM:

Kirkesenteret
Restaurante El Escandinavo
Golden Last Public House
Carrefour (Finestrat)

VILA JOYOSA:

Villa International Assistance
Sølgården

GRAN ALACANT:

Den Norske Klubben Gran Alacant
CAM Banken

Skulle det være problemer med å få tak i avisen eller tomt med aviser på noen av stedene ta kontakt med oss på tlf: 965 889 268

SANTA POLA

Hipermercado Amika
Poseidon Presna

GUARDAMAR

Extranjero Bar/Restaurante

LA MATA

Saga Travel
Roy's Bar

TORREVIEJA

Den Norske Klubben
Los Arcos
Papeleria Baeza
Mas Amigos
Restaurante Rosaleda
Cafe Hudik
Heidi Frisørsalong
Det norske konsulatet

LA SIESTA

Kiosco La Siesta

CIUDAD QUESADA

Presten
Skolen

LOS BALCONES

Kiosco Balcones

ROCIO DEL MAR

Bazar Kiosk

LA MANGA

Roy's Bar

Tegn abonnement på Spaniaposten

Du kan abonnere på Spaniaposten. Avisen kommer ut med 22 utgaver i året. Pris for et abonnement er:

75€ (560NOK) per år for abonnenter i Norge.
40€ (300NOK) per år for abonnenter i Spania.

Abonnementet betales til en av følgende konti:
Spania: CAM Bank 2090 0313 41 0084498803
Norge: Skandia Banken 97104561296

Merk innbetalingen (giro) med navn og adresse. Abonnementet settes i gang når innbetaling er registrert, og du får da tilsendt Spaniaposten fra førstkomende nummer.
Avisen blir postlagt på utgivelsesdagen.

Spaniaposten

Enda flere sider, enda mere stoff!

Spaniaposten har blitt desidert størst som nyhetsformidler og på opplag. Men vi kommer ikke til å hvile på laurbærene. Vi brekker opp ermene og står på videre for å gi deg en enda bedre avis.

Derfor vil du som leser legge merke til en del endringer i dette nummeret. For det første har vi utvidet antall sider i avisen slik at vi nå kan tilby våre lesere hele 32 sider spekket med kvalitetsstoff fra våre journalister hver 14. dag.

Vi vet også at våre lesere liker å bryne de små grå, og vi har derfor gleden av å tilby et stort kryssord og annen festlig hodebry og konkurranser der sjansene til å vinne fine premier er til stede.

Vi håper og tror at du som leser vet å verdsette dette. Skulle det være noe du savner eller ønsker at vi skriver om, vil vi svært gjerne at du tar kontakt med redaksjonen og hjelper oss slik at vi fortsetter å være skandinavers førstevalg i Spania.



SNAPPER UT: Eks-president i FC Valencia forteller om storstilt snusk i regnskapene på nitti-tallet

Skattesvindel i FC Valencia

Francisco Roig, tidligere klubbpresident i Valencia, innrømmer at han var med på skattesvindel og utbetalinger av millioner i svarte penger til flere av klubbens spillere på nitti-tallet.

I EN OPERASJON som blant annet handlet om lønn til den brasilianske stjernespissen Romario og spillerkjøp av landsmannen Marcelinho Carioca, lot John Carews klubb i 1997 være å innberette 2,9 millioner euro, eller drøyt 21 millioner kroner, til spanske skattemyndigheter. Valencia sendte blant annet 1,3 millioner euro i lønnsutgifter for Romario til den midelmådige, brasilianske klubben Ypiranga, skjult som oppgjør for en opsjon på kjøp av tre spillere som aldri kom til Spania. I årene 1996-99 skal Valencia også ha brukt en rekke nederlandske selskap for å betale ut "svarte" lønninger.

Roig hevder overfor avisen El País at klubbens nåværende president, Manuel Llorente, var med på svindelen, noe sistnevnte nekter for. Årsaken til at Roig nå tar bladet fra munnen er at saken juridisk sett er foreldet.

Demonstrasjoner i Guernica

Flere hundre baskiske nasjonalister holdt en fredelig demonstrasjon i byen Guernica i Nord-Spania i forrige uke. Guernica har stor symbolverdi som byen som ble bombet i stykker av det tyske Luftwaffe under den spanske borgerkrigen i april 1937.

Demonstrantene hadde samlet seg i byen og hadde med seg flagg og bannere med det politiske partiet Batasunas emblem på.

Etter å ha holdt femten minutters stillhet sang demonstrantene den baskiske nasjonalsangen. Det moderate baskiske partiet Eusko Alkartasuna organiserte demonstrasjonen

Aktivister i Bilbao måtte kansellere en liknende demonstrasjon etter at myndighetene i byen hadde nedlagt forbud mot aksjoner..

Partiet Batasuna har benektet at det er ETAs politiske enhet, selv om de ikke fordømmer ETAs aksjoner.

Spanjoler aller best på å donere bort sine organer

Etter at Spania innførte ordningen med donoransvarlige leger for flere år siden er landet ledende inne organdonering.

- DE LA LANGT ETTER oss for ti år siden. I dag er de best i Europa, forteller assisterende sjeflege ved kirurgisk avdeling på Rikshospitalet Dagfinn Albrechtsen til Troms Folkeblad. I Spania er tilgangen er omtrent

33 organer per million innbyggere. I Norge er tilsvarende tall 15, i USA 22. I europeisk sammenheng ligger Norge omtrent midt på treet. Men den som får ansvaret, må også gis tid og muligheter til å pleie det. Norske politikere vil gjerne ha den spanske modellen, men må også betale hva den koster. Det vi må vokte oss for, er å få en ordening for å tjene penger på å framskaffe organer, mener Leivestad. ■■■

Spaniaposten - Spanias suverent største publikasjon på norsk

Opplag: 8 000

Distribusjon over hele Costa Blanca

Ansvarlig utgiver:
INAZO AS
Nedre Vollgate 9
0158 Oslo, Norway
Org 980 396 924
Redaktør: Ammouche, Kim

Adresse i Spania:
SpaniaPosten
Aptdo. de Correo 586
03590 Altea (Alicante)
España
Deposito legal: A-155-2002

Kontakt: red@spaniaposten.com
Tlf: +34 965 889 268
Fax: +34 965 889 715
Vakttilf: +34 629 680 753
Web: www.spaniaposten.com
Trykk: SERVICIOS DE IMPRESION DE LEVANTE, S.A.

Annonsering:
Ta kontakt for priser eller se vår
website. Annonse materiell kan leveres
som elementer for oppsett av annonse,
på diskett, CD-ROM eller på
mailadresse: desk@spaniaposten.com



ANDRE BOLLER NÅ: Spanias statsminister José María Aznar har lenge måttet tåle kritikk for at han er for mild mot kriminelle, men i forbindelse med valgkampen lover han endring.

Vil «feie gatene rene» for kriminelle

Spanias statsminister med kampanje for lov og orden

I forrige uke lovet Spanias statsminister José María Aznar at «vi skal feie gatene rene for småkriminelle». Løftet markerte startskuddet for valgkampanjen forut for valget i mai neste år.

Med sine partifeller fra Partida popular (PP) rundt seg lanserte Aznar det han selv kaller «den største innsatsen for å bekjempe kriminalitet på to årti-

er». Han lovet at for å få bukt med den lange køen av mistenkte som venter på å bli forhørt, skal nå ventetiden for forhør reduseres fra dager og til timer, som han uttrykte det. Likeledes skal ventetiden for soninger kortes ned betraktelig.

Hans politiske motstandere fra det sosialistiske partiet PSOE har lenge kritisert regjeringen

for ikke å ha gjort noe med kriminaliteten, som har økt med 5,2 prosent frem til mai i år. Aznar på sin side hevder at siden flere å flere flytter til Spania blant annet på grunn av landets økonomiske vekst blir befolkningstallet høyere og høyere, og med dette øker kriminaliteten.

Aznar støtter USA-offensiv

Ikke «nødvendig» med FN-godkjenning for et angrep på Irak.

I EN TELEFONSAMTALE mellom Spanias statsminister José María Aznar og president Bush forrige tirsdag sa Aznar at han anbefalte å vente med et angrep av Irak, men at han ville støtte et angrep selv om det ikke var formelt godkjent i FN. "Jeg har mine egne grunner" sa han, med klar henvisning til den siste tidens terrorisme på spansk jord. I følge Aznar er det 16 FN resolusjoner som ikke er møtt av Irak og han er bekymret over at Irak er

i besittelse av masseødeleggelsesvåpen.

Aznar forsikret Bush om at Spania var fullt klar over utfordringen og problemene vesten sto overfor fra Saddam Hussein. Han takket også Bush for hjelpen Spania hadde fått fra USA i landets kamp mot sin egen terrorisme, og at i kjølvannet av angrepet på World Trade Center var hele verdens blitt fokusert på trusselen fra terrorisme.

Spansk by hedrer Haugesund

Det Haugesundbaserte selskapet Knutsen Shipping AS har nå totalt fått bygget 24 skip i Spania, 11 av dem ved verftet i byen Sestao ved Bilbao. Nå vil Sestao gi sin heder til den betydelige oppdragsgiveren ved å kalle gater både Knutsen og Haugesund, melder Haugesunds Avis.

I APRIL SKREV Sestaos ordfører til Haugesund kommune der han ytret ønske om å knytte ytterligere forbindelser med og i Knutsens hjemby. Sestao vil opprette vennskapsforbindelse med Haugesund.

28. AUGUST VEDTOK formannskapet å se positivt på den kontakten som er etablert mellom Sestao og Knutsen-rederiet, og på ønsket fra Sestaos ordfører. Haugesund kommune ser seg

imidlertid ikke i stand til å inngå en formalisert vennskapsforbindelse, men henvendelsen oversendes komiteen for selskapssetting og næringsutvikling med sikte på å søke mulig næringsmessig -- eller annen kontakt mellom Haugesund og Sestao, heter det i vedtaket.

GIJENGJELD

Formannskapet ser positivt på at Sestao vurderer å gi to gater i byen navnene Haugesund og Knutsen. Dersom dette blir en realitet, ber en om at en gate i Haugesund gis navn etter Sestao. Det sistnevnte er oversendt utvalg for teknisk drift for oppfølging.

Valencia:

Valencianere gambler mest

I 2001 BRUKTE Valencias borgere mest penger blant Spanias provinser på Nasjonallotteriet - de brukte gjennomsnittlig 153,41 €. Fra Nasjonalorganisasjonen for Lotterier og Veddeløp opplyses det at det ble brukt 4.315,5 millioner € i Spania på lotterier i år 2001. Beløpet er fordelt mellom Nasjonallotteriet, La Quiniela, (tipping) La Primitiva, El Gordo de la Primitiva (Den store premien) og La Bono Loto - og at helheten utgjør 5,18% mer enn året før. Folk på Balearene bruker mest på tipping, de som bor på Kanariøyene bruker mest på La Primitiva.

Om den spanske byen som har omtrent samme innbyggertall som Haugesund, likevel velger å la to gater døpes Knutsen og Haugesund, vil det neppe skape begrepsforvirring.

Knutsen OAS Shipping bygget sitt første skip ved Sestao-verftet i 1987. Siden har det ligget skrog med Knutsen-navnet på skutesiden kontinuerlig fram til i dag.

Healing og Kanalisering

- Healing med universell kraft
- Varme hender korrigerer energi-forstyrrelser
- Kanalisering via Tarotkort
- Hvilke situasjoner møter du i fremtiden, Hvordan bør du møte dem.
- Alle områder i livet
- Ring **Felix** for avtale **666 681 668** (14-17)
- Oppmøte i Altea etter avtale

Kjent fra Norske medie

Pers Property Service

Bilutleie - Ettersyn - Utleie - Formidling/salg av bolig - Alarm

P BILUTLEIE

24 timers flyplass service

S Telefon/fax: 966 723 064 Mobil: 655 249 682

e-mail: pers@inha.no Web: www.pers-property.com

TJEN PENGER PÅ DIN SPANIABOLIG NÅR DU IKKE BRUKER DEN SELV!

Vi trenger enda flere utleieboliger fra Alicante i sør til Calpe i nord. Tjen penger på din feriebolig ved å la oss leie den ut for deg. Ta kontakt med oss for en uforpliktende samtale. Vi tar service på alvor!

Vi har leietakere i kø for alle typer boliger.

KONTAKT OSS FOR Utleie NÅ!

TRENGER DU FERIE?

Vi finner din plass i solen. Vi kan tilby alt fra ukesleie i sommer til langtidsopphold i vinter. Ta kontakt, så skaffer vi deg din perfekte feriebolig. Ses i solen!

CBS

COSTA BLANCA TOTAL SERVICE

Tlf.: +34 966 896 370 eller +34 686 938 117

E-post: costablancaserv@terra.es

Besøk våre websider:

www.spaniaservice.no

Nedgang i antall turister til Spania i sommer



KREVER MER: Det er ikke lenger nok å tilby sol og sjø til turistene, slik som her i Benidorm.

Behov for endringer i tilbudet

Runddansen med turisttall og -aktiviteter i Spania, Valencia-provinsen og Alicanteområdet er like ustoppelig som de positive og negative uttalelsene om emnet. Noe som virker klart, er at sektoren har stoppet opp etter to fantastiske år. Noen eksperter på området mener at det nå er på tide med noen flere tilbud i tillegg til sol og strender, for å lokke til seg flere turister.

En av disse er generaldirektøren for handel, industri og den mar-

itime delen i området, Fernando Gomez Aviles-Cascos. Han sier at krisen i verdensøkonomien er hovedårsaken til vanskelighetene. Det er ikke snakk om et mettet marked basert på sol og strand, men om at etterspørselen endrer seg - markedet må tilpasse seg og komme med nye tilbud. Det er ikke snakk om å endre den klassiske badeferien i Alicanteområdet - som slett ikke kan forandres, men å utvide den med blant annet turer til innlandet og gastronomiske tilbud.

Presidenten for Handelskammeret i Alicante, Antonio Valenzuela, uttaler i den forbindelse at han har klockertro på at turistsektoren vil ta seg av dette på beste og mest profesjonelle måte.

Josep Ivars, som er analytisk professor for regional geografi, mener at etterspørselen har forandret seg i takt med tilbudene. Nå tar mange gjerne ti dager på stranda, deretter ti dager på fjellet, og så drar de på skitur en uke.

Noen kommuner har tatt seg dette ad notam, som for eksempel Torrevieja, som tilbyr kultureturisme og helseturisme til de besøkende. Eksempelvis kan nevnes Torreviejas årlige store bokmesse, og et helsepa som skal åpnes rundt saltsjøene.

Området baserer seg mye på folk med ferieboliger her, sier ordfører Pedro Hernandez Mateo. Det planlegges også cruise- og sportstilbud, det skal for eksempel bli ferjeturer fra Torrevieja til Ibiza. 650 nye arbeidsplasser er skapt bare i de siste månedene, sier han.

Presidenten for Alicante's reisebyråer, Marisa Sempere, sier at folk i Alicante, som har stranda rett utenfor døra, trenger andre slags ferietilbud. De vil ha kultur, eventyrlige opplevelser, naturtilbud og byer med flotte monumenter.

- Vi har blitt flinkere til å tilby landsbyferier, men operatørene bør legge seg i selen og bruke fantasien mer, mener Maria Sempere. ■■■

Alicante:

Håndballjente går fra Bryne til Alicante

Det er ikke bare spanske herrelag som forsterkes med mannskap fra Norge. Tirsdag i forrige signerte Sunniva Penne en ettårskontrakt med den spanske eliteklubben Alicante.

Sunniva Penne var en av spillerne som ble klubbløs da Bryne Håndball trakk laget fra

1. divisjon. En av de nye kandidatene til klubb var Alicante, og etter en uke prøvespilling for Costa Blanca-laget ble hun tilbudt kontrakt. Kontrakten, som ble forhandlet frem av hennes brors trener i Stavanger Håndball ble signert i forrige uke. Sunniva Penne har nå kontrakt ut 5. juni 2003.

Alfas del Pi:



FREKKE TYVER: Hele tre ganger klatret tyvene gjennom dette vinduet, for å gjennomføre det frekke tyveriet av helgeomsetningen.

Nøye planlagt innbrudd på Supermercado Costa Blanca

NATT TIL MANDAG 9 september hadde tatt seg opp til administrasjonskontoret i andre etasje med en stige som de hadde gjemt bak internettkafeen utenfor butikken.

Først tok de seg inn gjennom kontorvinduet ved tredjeden og utløste alarmen. De satte vinduet pent tilbake på plass, og stakk av gårde. Politiet kom og fant ingen ting. Tyvene kom så tilbake en drøy time senere. Denne gangen tapet de over alarmsensoren og stakk så ut igjen. Politiet kom en gang til, og måtte konstatere at det nok engang var falsk alarm, og dro. Etter at politiet hadde reist for siste gang, tok tyvene seg inn igjen. Denne gangen var alarmsensoren dekket, og tyvene hadde all den tid de trengte.

Safen ble åpnet, og tømt for helgens omsetning.

I følge en representant for Supermercado Costa Blanca har innbruddet vært godt planlagt.

- Tyvene har planlagt dette lenge. De har merket seg våre rutiner. De viste hvilket vindu de måtte bryte opp for å komme inn på kontoret, og de viste at vi hadde hele helgeomsetningen i safen, sier han.

Han vil ikke ut med hvor mye penger som ble stjålet.

- Det kan jeg ikke si. Det eneste jeg kan si er at det var hele helgens omsetning, og at det var et betydelig beløp. De tok alt som var i safen, til og med regnskapsbilag, forteller han. Han håper at mesteparten av tapet dekkes av forsikringen.

Samme natt ble også kassebeholdningen til restaurant Bonaire i Montahud tømt.

Leiligheter, Rekkehus og Villaer på Costa Blanca

Vi har et stort utvalg av boliger i alle prisklasser langs Costa Blanca kysten. Ta kontakt for mer informasjon.

Pau Casals 16
03581 Albir, Alicante
Tlf: 966 864 302
Fax: 966 864 315

Nye rekkehusleiligheter i idylliske Busot - 124.500 €

Ideell beliggenhet i landlige omgivelser med panoramautsikt, 6 km fra stranda (Playa San Juan og El Campello), 2 km fra Bonalba Golfbane og 15 min kjøretur til Alicante sentrum. 2 soverom, store terrasser, garasje, felles bassenganlegg. Høy standard, doble vinduer, furuinnredning, mv. Leilighetene er ferdig for innflytting.

Frittliggende enebolig med panoramautsikt, Albir - 552.000 €

Stor villa med svømmebasseng og hage, beliggende i fjellsiden ovenfor Albir sentrum. Fantastisk utsikt over hav og fjell. 3 soverom, 2 bad + ekstra toalett, stor stue, overbygget terrasse, takterasse, garasje med plass til 3 biler. Gulvflate 280 m², tomt 800 m². Sentralvarme, doble vinduer, meget god standard.

Ta gjerne kontakt direkte med vår norske markedsjef på tlf 619 044 911

SOLSKINN COSTA BLANCA
Størst utvalg i nye og brukte boliger!

WWW.SOLSKINN.NO
Tlf. Norge: 51 65 51 63/415 18 510
Tlf. Spania: 965 709 201/660 722 844

Torrevieja:

Dommer trakk seg på grunn av arbeidsmengde

En nyansatt dommer for Torrevieja sa opp etter kun få timers arbeidsinnsats i Elche da han ble klar over hvor store haugene av kriminalsaker var. Han skulle ta seg av sakene fra to av seks domstoler i Torrevieja. Mange av disse blir sendt per post til Elche og Alicante, noe som ytterligere forverrer situasjonen med forsinkelser og nær kollaps på grunn av sakene som hoper seg opp.

PROVINSINSPEKTØREN kontaktet straks statsadvokaten for kriminalsaker og sørget for å få en annen dommer på plass. Dette medførte imidlertid at en dommer i saker for mindreårige forløp måtte sløyfes, og der har det også i lengre tid vært nær kollaps på grunn av mangelen på arbeidskraft.

Dette er ikke første gang at en dommer trekker seg fra å behan-



dle kriminalsaker fra Torrevieja, siden sakene som venter går "fra gulv til tak".

Dommeren som trakk seg denne gangen skyldte på dårlig helse og lang vei til Elche, deretter dro han tilbake til Valencia, hvor han arbeidet som advokat.

Det er ellers kjent at dommere for Torreviejasaker ofte ber om overførsel til andre steder. Bare i det siste har to av de seks dommerne søkt om og fått overførsel til Murcia og Castellón. Derfor er nå to stedfortredende dommere for Torreviejasaker å finne

i Alicante, og saker fra de fire andre domstolene sendes til Elche.

PROVINSINSPEKTØREN beklager det inntrufne, som skjedde nettopp når justisministeren hadde bestemt at det skal opprettes to nye, faste dommerstillinger til neste år, noe som i hvert fall kan gjøre jobben lettere for de stedfortredende dommerne etter hvert.

Domstolene i Torrevieja figurerer blant de verste i landet når det gjelder forsinkelser i saksbehandlingen og saker av nasjonal karakter. Derfor ble domstolene utvidet fra fire til seks i fjor. For at det ikke skulle bli fullstendig kollaps, har dommerne vært nødt til å sende tusenvis av saker til Alicante. ■■■

Guardamar:

Svensk dame anmelder feilaktig arrestasjon

SVENSK ANETA ble forvekslet med en lommetyv som lignet henne, og ble dermed arrestert på onsdagsmarkedet i Guardamar. De anholdt også sønnen hennes på 10 år og satte dem på hver sin celle.

Hun ble bedt om å vise dokumentasjon, men hadde papirene sine hjemme i leiligheten. Gutten ble holdt i forvaring til Aneta fikk hentet sine identifikasjonspapirer.

Nå har Aneta anmeldt lokalpolitiet i Guardamar for feilaktig arrest og maktbruk mot sønnen.

Hun sier at hun antagelig ikke ville ha anmeldt politiet dersom de hadde beklaget overfor henne etter at misforståelsen ble oppdaget, men hun fikk ikke ett ord til unnskyldning.

Aneta forteller at sønnen nå har blitt engstelig når han ser en politimann, og selv er hun blitt redd for å gå alene på markedet, og både hun og sønnen føler at de har behov for psykologisk hjelp etter den uhyggelige opplevelsen på Guardamarmarkedet. ■■■

Spansk fotballspiller omkom i bilulykke

Valencias midtbanetalent Rafael Bernal omkom fredag i en trafikkulykke i byen Palancar. Ytterligere en Valencia-spiller ble hardt skadd.

21 ÅR GAMLE Bernal omkom momentant da bilen han kjørte frontkolliderte med en møtende bil. Miguel Rubio (23), som også er lagkamerat med John Carew i den spanske toppklubben, ble fraktet til sykehus med alvorlige skader. De to talentene ble begge hentet til Valencia fra 3. divisjonsklubben Don Benito før årets sesong.

Rafael Bernal, som har fått kjæleavnet Fali, har spilt flere u-landskamper for Spania.

Torrevieja:

Demonstrasjoner og protester mot rå kloakk

I juli stengte hundrevis av eiere på urbanisasjonene Lo Ferris, Eliseos Playa, Chimos Playa, Playa Verde, Rocio del Mar og Mar Azul sør i Torrevieja strendene Cala lo Ferris og Playa de los Naufragos i protest mot rå kloakk som føres ut i Middelhavet uten rensing, noe som innebærer en helsefare. De har anmeldt situasjonen igjen - noe de har gjort flere ganger tidligere - til kommunen, til domstolen og til agenturet for naturbeskyttelse (Sepрона), uten resultat.

Nå har beboerne kommet sammen igjen og startet en kommisjon med styrerepresentanter

som skal snakke for de forskjellige urbanisasjonene. Det første de har gjort er å be om et møte med Torreviejas ordfører, Pedro Angel Hernandez Mateo, for å be om en løsning på de alvorlige problemene som kloakken medfører. Rå kloakk føres direkte ut i havet fra undervannsutslippet til Seguras Vannkonfederasjon, sier en talsmann for eierne på Lo Ferris.

Med underskrifter fra beboerne, troppet representantene opp ved Rådhuset forrige uke og forlangte et møte med ordføreren. "Vi har rett til å bli mottatt skikkelig og forlanger nå å få vite hvilke midler som skal tas i

bruk for å få slutt på disse utslippene", sa talsmannen for gruppen.

De forlanger at helsemyndighetene stenger det ulovlige knutepunktet mellom vanningskanalen Torremiguel - som bringer det skitne spillvannet av overrislingsvannet fra Torrevieja til undervannsutslippet for Seguras Vannkonfederasjon. Beboergruppen akter å utvide klagen de sendte til Torreviejas domstol i juli. De forlanger også et svar på hvorfor noen av legene ved helsesenteret deres har nektet å gi ut prøver som viser helseskader pga utslippene.

best på Spania	
www.spaniaguiden.no	

DIN SKANDINAVISKE RADIO PÅ COSTA BLANCA



Vi er å høre på:

OCI FM 94,6

Alle hverdager kl. 14.00
Norske og spanske nyheter
Reportasjer og mye
god norsk musikk.

Tlf: 966 864 140

www.costablanca.radio.net



Flyttespesialisten S.L.

17 års erfaring med flytting mellom Norge og Spania

- Ordner alle papirer, pakker og lagrer.
- Kjører to ganger i uken mellom Spania og Skandinavia
- Vi dekker ditt behov: Frakter like gjerne en liten kartong som et helt flyttefask!

Ikke størst - men først!

Telefon Spania: (0034) 965 888 261, fax (0034) 966 814 091, mob (0034) 676 955 195
Telefon i Norge: (0047) 333 70 150, fax(0047) 333 70 151, mob (0047) 905 61 391

Mail: flyttespesialisten@ctv.es - Web: www.flyttespesialisten.com



HVA SKJER FREMOVER?

TIRSDAG 17. SEPTEMBER

Costa Cultural med hyggeaften til inntekt for Saharabarna Casa de Cultura i Alfás del Pi. Inngang € 8.

ONSDAG 18. SEPTEMBER KL. 20:00

The Children Folckor Ensemble Ostravicka. Casa de Cultura i Alfás del Pi.

LØRDAG 21. SEPTEMBER KL. 20:00

Mozartmania. XII festival de orquestras clásicas de Alfás del Pi. Klassisk konsert Casa de Cultura i Alfás del Pi.

ONSDAG 25. SEPTEMBER KL. 21:00

Tor Endresen og Helge Nilsen spiller. Castle Inn, Alfás del Pi. Inngang € 25.

FREDAG 27. SEPTEMBER KL. 20:30

Jazz med Barbara Morrison and the Tom Finlay Trio. Casa de Cultura i Alfás del Pi. Billetter € 10.

LØRDAG 28. SEPTEMBER KL. 20:00

Mozartmania. XII festival de orquestras clásicas de Alfás del Pi. Klassisk konsert Casa de Cultura i Alfás del Pi.

ONSDAG 9. OKTOBER KL. 21:00

Dansebandet Fryd & Gammen spiller opp til dans. Castle Inn, Alfás del Pi. Inngang € 20.

TORS DAG 10. OKTOBER KL. 21:00

Dansebandet Fryd & Gammen spiller opp til dans. Club 96 Benidorm, Restaurant Meson Jaime I. Inngang € 20.

FREDAG 11. OKTOBER KL. 21:00

Dansebandet Fryd & Gammen spiller opp til dans. Reuma-Sol. Inngang € 20.

TIL 12. DESEMBER

Egypt's mysterier. Film av National Geographic med kommentarer ved Omar Shariff L'Hemisferic i Kunst og vitenskapbyen i Valencia. Inngang € 4,81 - 6,61

Fryd & Gammen på Costa Blanca

Danseorkesteret "Fryd & Gammen", med sin vokalist og trompetist Kai Robert Johansen, er inne i sin 32. sesong som leverandør av populærmusikk til sitt danseglade publikum på kryss og tvers i hele Norden. Kai Robert har hele 23 plateinnspillinger bak seg, og han har medvirket i en rekke radio- og TV-program både i Norge og Sverige.

Fryd & Gammen har spilt på cruise i Det karibiske hav og på danseballer over hele Norden. Orkesteret har et bredt repertoar og skilter med 2 saksofoner og 1 trompet i sine rekker.

I mai turnerte de på Island, noe som resulterte i en egen plateutgivelse, med sangtekster på islandsk.

Nå har de 6 musikerne også blitt leverandør av musikk til Det Kongelige Norske Hoff gjennom sin siste CD "Bryllup På Slottet", der vi også kunne finne landeplagen «Mette Marit».

De tre 14 originalskrevne melodier, hvor hele 12 melodier kommer fra 12 orkesterets medlemmer.

Dansebandet er kjent for sitt



energiske show, og kommer til Costa Blanca i midten av oktober. Datoer for opptredener står under "Hva skjer?" til venstre på denne siden.

BARE FRYD I GAMMEN:

Denne gjengen har holdt sammen i 32 år og kommer nå nedover en tur for å underholde oss her på Costa Blanca.



COSTA BLANCAS MARKEDER

MANDAG:	Callosa d'en Sarrià Dénia Parcent Santa Pola Elche La Nucia	FREDAG:	Rojales Vila joyosa Alfás del Pi Finestrat Gata de Gorgons Dénia (Frukt og grønnsaker) Los Montesinos (natt) Moraira-Teulada Oliva Pilar de Horadada (natt)
TIRSDAG:	Altea Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt) Jalón Orihuela	LØRDAG:	Torreveija Alicante Almoradí Benissa Calpe Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt) Gandía Santa Pola
ONSDAG:	Benidorm El Campello Guardamar La Mata Muchamiel Ondara Polop San Miguel de Salinas Tuedla	SØNDAG:	Ciudad Quesada (Zuco) Campo Guardamar
TORS DAG:	Alicante Gandía Jávea Pego		



BRUKTMARKEDER (RASTROS)

ALICANTE:	Daglig kunstmarked ved Paseo Gadeo fra 1200 Søndager kunst og antikk fra 0900
BENIDORM:	Søndager jazz, funk og loppemarked
CALPE:	Onsdager fra 0800-1400
DÉNIA:	Fredager fra 0800
JALÓN:	Lørdag loppe- og antikkmarked fra 0800-1400
MORAIRA-TEULADA:	Daglig antikkmarked fra 0700
LA NUCIA:	Søndager loppemarked
POLOP:	Søndager loppemarked
VILA JOYOSA:	Søndager kunst og antikk fra 0900



KIRKESENTERET I ALBIR

SEPTEMBER	
Mandag 16. kl. 16.30: Speideren starter opp. Kirkesenteret.	
Tirsdag 17. kl. 19.30: "Alltid på en tirsdag". Kirkesenteret.	
Torsdag 19. kl. 19.30: "Fest på kjærka". Minnekirken. Kirkebuss.	
Lørdag 21. kl. 11.30: Grøtserving på Kirkesenteret.	
Søndag 22. kl. 11.00: Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss.	
Etter gudstj.: "Ut-i-det-blå-tur".	
Tirsdag 24. kl. 19.30: "Alltid på en tirsdag". Kirkesenteret.	
Onsdag 25. kl. 11.00: Kirkeringens arb.gr. starter på Kirkesenteret.	
Torsdag 26. kl. 19.30: Kulturkveld på Kirkesenteret (I samarbeid med Den norske Klubben.)	
Lørdag 28. kl. 11.30: Grøtserving på Kirkesenteret.	
Lørdag 28. kl. 16.00: Familie-boccia ved Kirkesenteret.	
Søndag 29. kl. 11.00: Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss.	
Faste aktiviteter på kirkesenteret:	
Barnekoret over hver torsdag kl. 17.15	
Ungdomsklubben møtes fredager kl. 19.00.	
Speiderne møter mandager kl. 17.00	
Sjømannskirkens arbeidsgruppe møtes onsdag kl. 11.00	
Det er Boccia-spill hver mandag og torsdag fra kl. 10.30.	
Vi har også sorggrupper og bønnnettverk.	
Det norske kirkesenter	
Carrer Mart 8	
03581 Albir	
Alfáz del Pi, Espana. Tlf.: 00 34 966 86 7474	



KIRKESENTERET I TORREVIEJA

SEPTEMBER	
21. kl 1300-1500. Grøtsalg i prestegården. (Avlyses ved regn.)	
22. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke.	
23. kl 1700: "Fest på kjærka" på rest. Los Arcos.	
28. kl 1300-1500. Grøtsalg i prestegården. (Avlyses ved regn.)	
29. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke.	
Arbeidsgruppe hver onsdag kl 1100 i prestegården. Første møte onsdag 16. september.	
«Armonía de Noruega». Sjømannskirkens kor i Torrevieja, over hver torsdag kl. 1200-1400. i Palacio de la Musica Første øvelse 19.09. Dirigent Anna Marie Hvala Solberg. Leder Turid Mørk Thoulous	
Rosemalingskurs i prestegården lærer Bjørn Pettersen. Påmelding til prestekontoret. Begrenset med plasser.	
Barnegrupper og ungdomsgruppe. For opplysning kontakt prestekontoret.	
Avda. de las Naciones 6, Tlf.: 00 34 966 717768	
Ciudad Quesada, Faks: 00 34 965 725486	
03170 Rojas, Mobil: 00 34 629 084172	



Hjelp oss å holde denne siden oppdatert! Tips oss på mail: event@costablanca.no eller bruk fax eller telefon. Nummeret finner du nederst på side 2

Gigantsmugler tatt

Norges største spritliga er blitt nøytralisert etter av en av hovedmennene, Steinar Lundebly, i forrige uke ble arrestert av Guardia Civil. Lundebly ble anholdt i det han kom ut av sin leilighet i Calahonda på Costa del Sol.

Lundebly er anholdt i Spania mistenkt for avgiftsunddragelse. I Norge venter det imidlertid vesentlig strengere siktelsler. I følge VG skal ligaen ha smuglet mellom en og tre millioner liter sprit de siste årene. Fem personer er nå pågrepet, og politiet har ransaket en rekke leiligheter på Costa del Sol og et lager i Madrid. De er siktet for smugling, hvitvasking av penger og å ha unndratt avgifter

i forbindelse med eksport og salg av sprit, opplyser Guardia Civil i Malaga.

SPRITEN SKAL HA blitt kjøpt for ti kroner per liter i Søreuropa, og blitt smuglet gjennom Europa og til Norge kamuflert som poteter og grønnsaker.

POLITIET FANT OGSÅ et stempel med navnet på et fiktivt selskap. En stor mengde dokumenter, som politiet mener er interes-

sante for den videre etterforskning, er beslaglagt. Mens disse dokumentene blir gjennomgått, har politiet sperret en rekke spanske bankkonti som de mener ligaen disponerte.

OPERASJONEN MED å avsløre ligaen startet i mai, og siden da har det til enhver tid vært norske etterforskere i Malaga som har samarbeidet tett med spesialheten fra Guardia Civil.



FULL POTT: Det var ikke småtterier Guardia Civil tok beslag i under en av razziane mot spritligaen.

ETTERFORSKNINGEN FØRTE til flere spritbeslag utover sommeren, og i juli ble det funnet 10 000 liter sprit som var kamuflert blant jordbruksprodukter som skulle sendes fra Norge til Spania. Samme måned fant spanske myndigheter sprit kamuflert som løk med destinasjon Norge.

16. AUGUST GJORDE det svenske tollvesenet storfangst i Stockholm. Skjult blant potetsekker fant tollerne 22 620 liter 96 prosent, og etterforskningen viste at Sverige bare var en mellomstasjon.

■■■



HOLDT TALE: Peter Caruana oppfordret alle til å stemme mot en høring om Gibraltars fremtid.



Anti-spansk masseprotest på nasjonaldagen i Gibraltar

Tusenvis av Gibraltanere hadde kledd seg i britiske farger for å protestere mot delt suverenitet mellom London og Madrid. Protesten ble avholdt i forbindelse med feiringen av Gibraltars nasjonaldag. I spansk media har man estimert at 9 000 personer var til stede under arrangementet. Dette betyr en tredjedel av Gibraltars befolkning.

Sjefsminister Peter Caruana oppfordret sine medborgere til å stemme mot en høring om klippens fremtid. "Gibraltar er ikke for Storbritannia å gi bort, og heller ikke for Spania å ta i mot,

sa Coruana i en tale. Bannere med "Nei til delt suverenitet" og "Vi overgir oss ikke - Gibraltar er vårt" vaiet, og tusenvis av røde og hvite ballonger ble sluppet ut i luften

MASSEMØNSTRING: 9000 gibraltanere deltok i demonstrasjonene under nasjonaldagen

Yoely Alfás del Pi
Fotoutstyr, bokhandel, kontorrekvisita
C/Federico García Lorca nr 15
03580 Alfás del Pi, Alicante · Tlf 965 888 644

Alfas del Pi:

Mozartmania for tolvte gang

Den tolvte Mozartfestivalen er i gang i Alfás del Pi. På festivalens første dag var auditoriet i Casa de Cultura nesten fullsatt. Festivalen med navnet Mozartmania har blitt tradisjon i

Alfás del Pi og avholdes i år for tolvte gang.

Programmet for festivalens to siste lørdager finnes under "Hva skjer?" på side 6.

Bi stand?

Trenger du hjelp til legalt papi arbeid, oversettelse, politi, sykehus, notar etc.

Engelsk - Spansk - Norsk
Kontakt: Cecilia

Tlf: 658 182 982 & 966 923 215



Du finner oss i Altea over gangbroen ved rådhuset!

Optica PASSARELLA

Spør etter garanti for tilpasning og skader
Brilleglass + innfatning - 10%

Personlig justering av progressive brilleglass

- ESSLOR : Varilux Panamic
- RODENSTOCK : Multigressiv, Life 2
- ZEISS : Gradal Individual, Top Gradal

Eventyrlig potensiale i verdens største marked

Eldgammel tørstedrikk skal leske kinesere

JORDNØTTDRIKKEN «HORCHATA» som lages av chufa-nøtten, ble først laget av egypterne for mange tusen år siden. Det er en populær vaniljefarget tørstedrikk som serveres iskald, særlig om sommeren. Den har null i kolesterol og skal visstnok være utrolig sunn. Francisco Hernandez i Alicante har framstilt horchata i over 50 år og er stolt av sitt produkt. Han bruker bare kildevann og minimum av sukker for at jordnøttsmaken skal beholde sin særegenhet. Dessuten er det

avgjørende med hygiene, siden jordnøttene høstes fra under jordsmonnet. De må vaskes godt i 85 graders vann før de kan bearbeides.

Francisco arvet horchataforetaket etter svigerforeldrene sine og har aldri jobbet med noe annet. Han skjønte derfor lite da han fikk et brev fra Kina forleden, på engelsk som han forstår like lite som kinesisk, og attpå til med masse kinesiske tegn. Han gikk til en venn og fikk brevet fra Hong Kong oversatt.

Det var fra et stort matvareforetak som hadde hørt om ham og denne drikken. Nå vil de at han skal komme og lære dem om hvordan kineserne kan sette i gang produksjon. Francisco sier seg stolt over at landet hvor Marco Polo blant annet oppdaget iskremen for så lenge siden, er interessert i å lære horchataproduksjon, og han tror det er store muligheter for jordnøttens triumf i Midtens rike.



GAMMEL FAVORITT: *Horchata har lenge vært en soleklar favoritt for å kjøle ned sommervarme spanjoler. Nå skal drikken eksporteres til Kina.*

Centro De Energia
SERVISE KVALITET ANSVAR

Varme og kjølekomfort
Nå også uten ytterdel!
Vi bruker miljøvennlig gass

Vannfilter
Gjør ditt springvann drikkelig

Digital satellitt-mottaker
Ta ned: STV, DK, YLE, ASTRA

NÅ OGSÅ HVITEVARER!

Av. Cortes Valencianas 6
03180 Torrevieja
Tlf: 96 670 64 30
Fax: 96 670 30 97

Centro Commercial
Arabi nr. 23
Tlf: 965 888 877
Mob: 606 730 835

ME **Mediterráneo Consulting**
Vi har spesialisert oss på følgende områder:

- Tolktjenester
- Testamenter
- N.I.E-nummer
- Fullmakter
- Skatterepresentasjon
- Skriftlige oversettelser
- Oppholdstillatelse
- Vann, gass og el-kontrakter
- Bilregistrering
- 24 t flyplass-service

Åpent man- til fredag 09:00 - 17:00 Calle Joaquin Chapaprieta 26b-1a
Telefon: 965 710 952 Fax: 965 715 242 Yolanda: 629 842 585 Salonen: 629 842 571

Vår erfaring - Din garanti!

Boligsøk på Internet...

MEDESTATE.COM



Nå også i Spania!

Seriøse forhandlere søkes.
Store inntjeningsmuligheter
Bli med fra starten!

Eksklusive merker som:

- Michael Schumacher
- Heidi Klum
- Sonia Kirsberger
- Udo Walz



I dag er LR-International representert i 24 europeiske land og har mange kvalifiserte LR-forhandlere.

Vi tilbyr innovative produkter av høy kvalitet innen

- Parfyme og kosmetikk
- Helsekost
- Solprodukter
- Gaveartikler

Palm Garden



PalmGarden er luksuriøse boliger i Alicante-regionen, bygget av norsk utbygger. Et paradys for golfentusiaster, da boligene vil ligge innen en radius på ca. 800 meter fra de tre kjente 18-hulls golfbanene Villamartin, Campoamor og Las Ramblas.



Et golfparadis sør for Alicante

I PalmGarden bor du luksuriøst og kan nyte solen på egne, store terrasser med utsikt over Middelhavet eller det vakre bassengområdet.



Tomtene ligger høyt og fritt, og boligene vil få en fantastisk utsikt. Mot syd ligger Mar Menor og La Manga, mot øst ligger Middelhavet og nordover ser man Torre Vieja og videre mot Alicante-fjellene.



Boligene varierer i areal fra ca. 110 kvm. til ca. 180 kvm. Man kan velge flere kombinasjoner soverom og bad; 2+1, 2+2, 2+3 eller 3+4. Det følger med garasje til noen av boligene. Ellers finnes det garasjeplasser tilgjengelig for kjøp til ca. 9000,- ECU.



Prosjektet bygges i høy standard med natursteinsgulv m/ varmekabler, isolasjon, sikkerhetsdører og doble vinduer. I tillegg følger det med bl.a. hvitevarer til kjøkken, vaskemaskin, og luksuriøse badereom med boblekar. I boligene inngår det sentralstøvsuger, aircondition, telefon, TV-kabler, alarm, m.m. På PalmGarden vil det også bli et vakkert parkområde med et stort, felles svømmebasseng.



Prisene varierer fra 183.735,- ECU / 1.360.000,- NOK for type G som vist til venstre.

til 208.193,- ECU / 1.540.000,- NOK for type d m/2 soverom, 2 bad, terrasser og garasje.

..til 328.916,- ECU / 2.435.000,- NOK for type A m/ 3 soverom, 4 bad, terrasser, takterrasse og garasje

**Ta kontakt med Notar i Albir for mer informasjon.
Tlf. (00 34) 96 686 42 30**

 **NOTAR**
inmobiliaria

Barn i Syden i norsk medie fokus:

Barnevern i Spania

Overskrifter som «Barn lider i syden» har satt sinnene i kok hos mange fastboende nordmenn. Spesielt vinklingen som indikerer at dette gjelder alle barn bosatt ved Middelhavet har bidratt til å gi et unyansert bilde av forholdene som barnefamilier lever under. En av tingene som er blitt fremhevet i disse artiklene er mangelen på et beskyttelsesapparat for barn.

Spania er det et aktivt barnevern som fungerer på samme måte som i Norge. Barnevernet heter Proteccion de menores og har hovedkontor i Alicante. De lokale avdelinger ligger under sosialkontorene i byene. Proteccion de menores jobber etter barnekonvensjonen, akkurat som det norske barnevernet.

Tidligere sosialrådmann i Alfad Pi Angelica Majos har engasjert seg i nettopp dette med barnevern og fosterforeldre.

- Folk har rett og plikt til å si fra dersom de ser barn som er utsatt for overgrep eller annen fare, sier hun. Hun påpeker at barnevernerearbeidere i Spania er svært profesjonelle. Angelica Majos

etterlyser fosterforeldre som kan ta imot barn som trenger et sted å bo i situasjoner der det innebærer en risiko å bo i eget hjem.

- Jeg ønsker at det blir flere norske fosterforeldre i området vårt. For noe år siden hadde vi en kampanje for å få tak i fosterforeldre, men ingen meldte seg. Dersom et barn er i en situasjon der barnevernet har tatt barnet ut av eget hjem er det behov for fosterforeldre eller et internat som kan ta seg av det. Eventuelle fosterforeldre får tilskudd fra staten og opplæring, forklarer hun. ■ ■ ■



ENGASJERT INNEN BARNEVERN: Angelica Majos ønsker seg flere norske fosterforeldre her i området.

I Barnekonvensjonen står det blant annet:

Ingen barn skal være ubeskyttet.

Barnet skal ikke adskilles fra sine foreldre mot sin vilje, unntatt når dette er nødvendig av hensyn til barnets beste.

Begge foreldrene har et hovedansvar for barnets omsorg og utvikling etter hva som er best for barnet. Staten skal gi støtte og sikre utvikling av institusjoner,

tjenester og tiltak for omsorg for barn, herunder også tatt hensyn til utarbeidende foreldre.

Staten skal beskytte barnet mot fysisk eller psykisk mishandling, forsømmelse eller utnyttelse fra foreldre og andre omsorgspersoner.

Ved behov for barnevernet i Spania kan man ringe **902 100 033** eller henvende seg til det stedlige sosialkontor og be om å få en sosionom på hjembesøk.

THE MEDICINE OF THE FUTURE - TODAY!

The Centre of Informative Medicine "Elios" (Benidorm) presents its Medical Technology by Computer, unique to diagnose, heal and treat many diseases. This technology is a new science, based on the latest discoveries in physics and proving the undulatory nature of everything surrounding us: a world of millions of waves with their different characteristics.

Each atom or molecule of the human body, each cell, a sick organ or its cells, emits their own waves. This very particular technology "detects" those waves and their characteristics and registers them in its memory. **This way, the program is able to analyse the state of each organ, and even each cell of this organ and diagnose very precisely the disease.**

The diagnose is completed immediately while you are seated in a comfortable chair and with only some earphones on your head. On a computer screen besides you, you can see colour pictures of each organ. The programme uses special signs in a scale of six (from "very good" to "bad") and then communicates a complete diagnose of the state of all the organs and organism systems

But much more... The computer can realize biochemical analyses. It can study and analyse cells and chromosomes of the sick organs, it can detect if there is bacteria or virus in the organism, even as parasites (lombrices and protozoos) that very often cause serious diseases that the patient ignores.

In about an hour, the client receives informations, that normally need 20 or 30 specialists in a hospital in 3 or 4 weeks of investigation. And more, our technology can detect the initial phases of a disease, including of the cancer, what the traditional methods are not able to detect.

When the diagnosis is done, the programme makes the selection of the treatment. The computer memory contains the undulatory characteristics of hundred of treatments also homeopathic, and remedies by herbs, flowers and roots. After having analysed the undulatory characteristics, the computer selects the one that corresponds the best to the patient organism.

But that is not all about the extraordinary possibilities of this new technology. It can also use methods that the medicine is

unable to use. It can fabricate a very effective remedy on the base of the "inverse wave" principle.

We know yet that all diseases, bacteria and virus have their own undulatory characteristics. Our technology can "invert" this wave and register it in alcohol dissolution, that the best preserves the information.

If we talk about remedies especially prepared for the patient, the "inverse wave" penetrates in his organism above the disease waves, bacteria and virus, calms them and then eliminates their activity.

The treatment based on the "inverse waves" is very effective against chronic diseases of organs or systems. **With just 5-6 sessions the problems disappear, problems that traditional healing methods could not overcome.**

In a short time, the Medical Information Centre "Elios" has welcome many first clients who have received complete information about their health and began effective treatments to get rid of their problems.



Now here are opinions of some clients:

Antonio D. (54 years)

"... I never thought it was possible to receive so many informations about my health in just 2 hours. The same investigation takes 3-4 weeks in a hospital and costs much more..."

Pilar G. (46 years)

"... I was always afraid about injections and the possible AIDS contagion and also about every kind of radiations or special preparation for investigations. I didn't want to go from one office to another one, undress and dress. In this case, in an hour I received an investigation about my entire organism. I received very understandable pictures of the organs and their state. The treatment finished, I have forgotten a lot of health problems..."

CENTER OF INFORMATIVE MEDICINE ELIOS

Via Emilio Ortuño, 6 - edif Charral 03500 Benidorm tel: 96/680 82 01
Contact: Nathalie Amand

www.utleieren.com

La din feriebolig skape inntekter.

Vi behøver attraktive utleieobjekter i Torre Vieja Syd / Villamartin.

Tel: 0034 679 946 278

0047 905 83 0 84

mail: admin@utleieren.com



Din norske dataekspert på Costa Blanca

Vi tilbyr datamaskiner, nettverk, internett, skrivere, virusbeskyttelse, programvare reparasjoner av alle typer datautstyr.

Hjemmeservice etter avtale

- Få problemer ved den norske skolen i Alfás del Pi

Rektor Knut Lithell ved den norske skolen i Alfás del Pi er skuffet over norske medier. - Det som sto i VG ble tatt ut av sammenheng slik at det hørtes ut som om vi har et stort problem her nede, og det har vi jo ikke.



FØLER SEG FEILSITERT: Det er ikke verre her i Spania enn det er i Norge, sier rektor ved Den norske skolen, Knut Lithell.

Det jeg sa var: "Har du et alkoholproblem i Norge, så har du et alkoholproblem i Spania". De aller fleste barna her nede klarer seg utmerket, og de familiene som har problemer i Norge tar med seg problemene ned hit. Det er ikke verre her en i en hvilken som helst bygd eller by i Norge, sier han til Spaniaposten.

Knut Lithell og skolen har alltid hatt god kontakt med det spanske verneapparatet.

- Vi har meldeplikt til det

spanske barnevernet. Vi har drøftet saker med det spanske barnevernet, og vi hadde jevnlig kontakt med Angelica Majos når hun var sosialrådmann i Alfás del Pi, sier han. Husk at i Spania så er ikke apparatet like tilgjengelig for de som ikke snakker spansk.

Skolen i Alfás del Pi har knyttet til seg en sosionom som skal bistå og veilede foreldre og barn som er i vanskeligheter.

- Vi har knyttet til oss en sosionom, men hun må ikke forveksles med barnevernet.

Kanskje den norske stat kunne plassere en person her nede som kan veilede og rådggi på vegne av barnevernet i Norge, undres han. Barneombud Trond Waage bør følge opp dette.

ANBEFALT FAMILIER Å FLYTTE HJEM

- Det er jo mange andre norske barn her nede en de som går på norske skoler. Mange går på internasjonale skoler, og en del barn går ikke på skole i det hele tatt. Vi har også eksempler på familier som flytter til Spania

mens saken deres er til behandling hos barnevernet i Norge, forteller han.

Knut Lithell er redd for at skolen skal oppfattes som et sosialkontor.

- Vi har anbefalt familier å flytte tilbake til Norge. Faren ved å gjøre slike ting er at vi fort kan oppfattes som et slags lokalt barnevern, og det er vi ikke, påpeker han. ■■■

Ny sosionom ved skolen

Kari-Ann Lithell (51) fra Porsgrunn er ansatt som miljø og sosiallærer ved Den norske skolen Costa Blanca. Hun er gift med rektor Knut Lithell, og kjenner skolen godt. Kari-Ann er sosionom og skal fungere som en veileder og rådgiver for elever og foreldre.



GOD ERFARING: Med bakgrunn blant annet som sosialkonsulent i Skien kommune er det ingenting i veien med Kari-Ann Lithells kompetanse.

Det er alltid forskjellige grunner til at folk flytter ned hit, og det er ofte barn og ungdommer lengter hjem til Norge der de har barnsvenner og der det alltid er noen i gata de kan leke med. Her bor folk mer spredt, og det er ofte lang mellom hver nordmann. Dette gjør at ettermiddagene og fritiden kan bli lang, forklarer hun. Vi skal arrangere fritidsaktiviteter der elevene kan få blant annet gitarundervisning, spille volleyball og mye mer. Og så arrangerer vi utflukter. Vi

skal til Fonts de Algar til lørdag, og vi planlegger også en tur til øya Tabarca.

ET NORGE I MINIATYR

- Dette samfunnet her nede er et slags Norge i miniatyr, på godt og vondt. Her er alle typer mennesker, fra alle kanter av Norge. Og som i Norge så er det alltid noen som ikke har det ålreit. Det

er vår oppgave er å skape et nettverk der folk kan føle seg hjemme, sier grenlenderen.

Kari-Ann Lithell har tidligere jobbet som sosialkonsulent ved Skien kretsingsel.

- Det ble et ganske tung belegg der etter hvert, minnes hun. Men målet der som her er å gi folk en enklere livssituasjon. ■■■

MENNESKER I MELLOM MENNESKER I MELLOM

Ondt i livet?
Har du Glemte Gleden?
Lyst til å gjøre noe med det?

Ta kontakt for en personlig samtale
Ring meg på telefon 965 529 105 eller
627 649 893
Agnete Tjærandsen

MENNESKER I MELLOM MENNESKER I MELLOM



Wier Roma - Selger Tlf 902 190 264 info@netvektor.no

PC Spesialisert Tekniker & Internet-leverandør

ADSL, Modem/ISDN oppkobling til internett

Hardware / Software Teknisk assistanse (WSX, W2000, Mac)
Nettverksopninger og vedlikehold
PC'er - Skrivere - Kontorekvisita

NETVEKTOR
O/Seldevn 12, 3-B
Wier Roma

Tlf: 902 190 264
Fax: 965 669 296

NETVEKTOR i Alfa
Mercantia
Avda. Caribena, 519
Alfas del Pi

Tlf: 965 667 834
Fax: 965 669 107



Skolestart i Torrevieja

Rektor Signy Munkeby ved skolen i Rojales møter oss i bikini. Den ungdommelige rektoren har tatt med seg elever, lærere og familier på strandtur til Guardamar. Spaniaposten lykkes i å rive henne vekk fra sandskulpturkonkurranse og deilig bading.



IVRIGE ELEVER: Denne gjengen bidro i sandskulpturkonkurransen med en naken dame.

Skolestart i strandkanten

Vi begynner skoleåret med en strandtur slik at elever og lærere kan bli bedre kjent, forklarer hun. Hun har også fulgt med i norske medier i det siste, og har gjort seg tanker om medias dekning av "Det norske Spania". - Det er så lite som blåses opp stort. Det vi ser både her og i

Alfas del Pi ser vi i Norge også. Det er klart at det ikke bare er i Spania barn har foreldre med problemer. Feriekulturen er imidlertid mer fremtredende her enn i Alfas del Pi. Her er elever

med familie i kortere perioder, og foreldrene har ofte mye fritid. For barna betyr dette at det blir mindre rutiner på hverdagen.

Det betyr også at foreldrene har bedre tid til å ta seg av dem, og det bringer mye positivt med seg. Foreldre er enkle å be. Et eksempel på dette er at de aller fleste elevene har blitt kjørt hit til Guardamar av sine foreldre. Uten denne innsatsen måtte vi hatt busser.

NYTENKNING

I henhold til Reform 97 satser skolen i Rojales mer på fleksitid.

- Elever fra syvende og oppover kan i stor grad disponere sin egen skoletid. Skolen må bli mer lik resten av samfunnet, der individet i stor grad

setter krav til seg selv, og der det selv må ta ansvaret for å få unna jobben innenfor tiden som er til disposisjon. Og det er ingen pedagogisk grunn til å la elevene holde på i bare 45 minutter av gangen. Dette er noe som henger igjen fra tiden med tuberkulose, da man rett og slett måtte ut av klasserommet med jevne mellomrom. En slik ordning innebærer at en større del av hjemmeleksen kan gjøres på skolen med lærere til stede, forklarer hun.

Gamle og nye lærere ved skolen har jobbet på spreng for å forberede seg til skolestarten og det nye skoleåret.

- Vi begynte å jobbe sammen en uke før skolestart. Det er vik-

SPORTY LÆRERE:

Fra venstre: Signy Munkeby, Liv Jorunn Aarnes, Astrid Nordaune, Anne Wøien, Ninette Skafnes, Stein Hannes





GDOT FORBEREDT: Rektor Signy Munkeby ønsker å gi elevene en fleksibel skoleordning.

tig å bli kjent med sine nye kolleger, og det er viktig og dele erfaringer med nye lærere for å heve nivået på skolen. Vi har også ansatt assistenter, en av dem spansktalende. Det vil si han snakker bare spansk. Han har jobbet hos oss en periode og vi er svært fornøyd med ham. Han fungerer som et effektivt bindeledd til det spanske, og han er flink til å spore opp tilbud og aktiviteter for oss. Og det er viktig å ha en man kan bruke spansken på.



NY STUDIEINSPEKTØR: Stein Hamnes fra Narvik ønsker å bidra med sin kompetanse.

NY STUDIEINSPEKTØR I ROJALES
I likhet med skolen lenger nord har skolen i Rojales fått ny studieinspektør dette skoleåret. Stein Hamnes fra Narvik ønsker å bidra til at skolen fortsetter å være en god skole, og et godt sted å være.
- Det er mye organisatorisk som må på plass. Jeg ønsker å skape et bindeledd mellom lærere og administrasjon., sier adjunktet til Spaniaposten.

BYGGE UT VIDEREGÅENDE

Hannes har lang fartstid både innen skoleverket og det private næringslivet.

- Jeg har jobbet noen og tyve år i skolen, med hovedvekt på realfag, og jeg har også jobbet lenge i databransjen. Denne erfaringen blir bra her nede, spesielt med tanke på utbyggingen av det videregående tilbudet vi skal ha fra høsten 2003.

Hannes er fornøyd med sin nye arbeidsplass, og sine nye kolleger.

- Jeg har fått unge kreative kolleger her nede, og det setter jeg pris på. Hjemme er det ofte lærere fra alle aldre, helt fra unge og nyutdannede og til avtroppende lærere som er i ferd med å nå pensjonistalder. Uten at jeg vil si noe stygt om skoler i Norge, sier han med et glimt i øyet.

DEN STORE STRANDFESTEN

For å gjøre skolestarten mykere og for at nye og gamle elever skal kunne bli bedre kjent med hverandre har skolen i Rojales like godt invitert alle sammen på strandfest. Turen gikk til stranden i Guardamar, og mange aktiviteter var planlagt. Den aktiviteten som kanskje samlet flest elever var sandskulpturkonkurransen. Elevene ble delt opp i lag, og skulle konkurrere om å lage den flotteste skulpturen. I juryen var lærere, og de fikk en tøff jobb med å skille klinten fra hveten. Vinneren var ennå ikke kåret da Spaniapostens journalist måtte reise. ■■■



best på Spania

www.spaniaguiden.no

Skolestart i Rojales

- Vi ønsker å gi elevene tilpasset opplæring, slik at vi kan møte individet på vedkommendes eget nivå, sa Signy Munkeby til Spaniaposten etter skolestarten. Selv om skolen hadde flere søkere en elevplasser, er det tomme stoler i enkelte klasserom.



SOM TENTE LYS: Elevene ved skolen i Rojales følger spent med under første skoledag.

EN FORNØYD Signy Munkeby kunne ønske 95 elever velkommen til skolen i Rojales, og et nytt skoleår.

- Vi må ta vare på barn og ungdom på alle plan, ikke bare på det intellektuelle, sa rektoren i sin tale. Hun presenterte også aktivitetspakken KAT, som står for Kreativt Aktivitets-Tilbud, og som skal gi elevene muligheten til å få kurs i blant annet musikk og spansk.

I likhet med skolen i Alfás del Pi lagde lærerne show. Nummeret besto av en sang der de presenterte seg selv for elever og familier.

Deretter ble "Skolesangen", Rojales-skolens egen sang, fremført.

Skolegården ble langsomt tømt under elevoppropet, der elevene ble med sine respektive klasselærer til klasserommene. ■■■

Skolen i Rojales hadde 170 søkere, men klarte ikke å ta imot flere enn 95 elever, til tross for godkjenning av 105 elevplasser. Dette skyldtes få søkere til 1. og 9. klasse, hvor det nå er ledige plasser.

- Det er tilfeldig at vi fikk så få søkere på disse nivåene, sa skolens rektor Signy Munkeby til Spaniaposten etter arrangementet. ■■■



Eiendomsmegler

Federico Candela Durá
Paseo del Mediterráneo, 40
03590 ALTEA (Alicante)
Tlf: 965 840 700 - Fax: 965 840 300
Mobil: 670 688 688
E-mail: candela@ctv.es



Enebolig i El Planet - Altea

Oppført i 1985, Ca 140 kvm., inneh. stue, kjøkken, 3 soverom, bad, 2 terrasser. 825 kvm tomt i stille strøk.



Enebolig nær Palau Altea

Flott utsikt, ca 310 kvm, inneh. 2 stuer, 4 sov. + hybel, 3 bad, kjkk. 2 terr., garasje. 1500 kvm pen tomt, basseng.

Eiendomsmeglerfirmaet Candela ble etablert i 1970.
Våre kontorer ligger på strandpromenaden i Altea
Vi har inngått et samarbeid med DnB eiendom

Se vår videovisning, samt internett
www.candelainmo.com



Svensktalende Tannlege

Kati D. Dorianu

Doktor fra Karolinska Institutet i Stockholm

Glem Tannlegeskrekken!

I moderne og avslappende miljø behandler vi deg med det nyeste teknikk og de beste materialer innen tannbehandling.

Calle Mayor 67, Piso 1B, La Mata, Torrevieja
Tlf: 966 925 595 Akutt-telefon 686 851 043
E-mail: kdorianu@hotmail.com

Satser på stabilisert økonomi

Lettet trykk for spanske selskaper i Sør-Amerika



AVVENTENDE TELEGIGANT: Det spanske teleselskapet Telefonica vurderer løpende tiltak for å sikre sine investeringer i Sør-Amerika.

Som følge av økonomisk kollaps i flere Søramerikanske land har flere spanske storkonsern slitt. Noen av Spanias største selskaper har investert flittig i land som Argentina og Brasil. Over halvparten av de 144 milliarder euro som EU-land har investert i Sør-Amerika kommer fra spanske selskaper.

Lokket av språklig og kulturell likhet, og utviklede markeder har de spanske investeringene vært høye og til dels dristige. Dristige fordi den søramerikanske økonomien har vært ustabil, og fordi markedene har vært lite modne. Noen av disse selskapene hadde mellom 30 og 50 prosent av sin omsetning i Sør-Amerika.

Med et stort pengelån til Brasil,

og en forlengelse av kredit til Argentina fra IMF (International Monetary Fund) ser det nå ut til at økonomien i disse landene kan stabilisere seg. Brasil har fått innvilget et lån på € 30 milliarder frem til desember 2003. Den første utbetalingen er på € 3 milliarder. - Brasil har utviklet en sterk og konsistent makroøkonomi i de siste årene. Økningen i offentlig sektor, samt sterkere finansielle

institusjoner og økt inflasjonsskontroll og overgang til flytende pengekurs har dannet grunnlaget for økonomisk vekst og prisstabilitet, sa IMF's direktør og styreformann Horst Köhler i en pressemelding i forrige uke i forbindelse med godkjenning av lånet.

SANTANDER CENTRAL HISPANO (SCH), Endesa, Telefonica, Repsol og BBVA har investert

tung blant annet i Brasil og Argentina. Bankene SCH og BBVA har satt av € 1 milliard til dekning av eventuelle tap i regionen og oljeselskapet Repsol har satt av det dobbelte. Selv om disse selskapene taper penger i regionen kan det største tapet komme på hjemmebane i form av lavere aksjekurser. Mange aksjonere har solgt seg ut av konsernene for å slippe eksponering i regionen. Banken SCH har brukt € 7 milliarder på å bygge opp et filialnett i Brasil og har over 5 millioner kunder i landet. Bankens har falt 20 prosent på FTSE Eurotop Banks Index siden år 2000.

DE FLESTE SPANSKE firmaer i regionen håper på en vekst i økonomien. Enkelte selskaper

må imidlertid ta grep for å kunne overvinne stram likviditet. Repsol har solgt halvparten av sine aksjer i Gas Natural, Spanias gasmonopolist. Telefonica vurderer å fusjonere sin betal-TV aktivitet med rivalen Canal Satellite Digital. Selv om ryktene sier det motsatte har SCH ingen planer om å selge seg ut av Royal Bank of Scotland.

I MOTSETNING til andre europeiske selskaper av tilsvarende størrelse har disse selskapene vært lite interesserte i å investere i Nord-Amerika. Dette er også et faktum i Europa. Spanske selskaper har liten ekspansjon i EU. Dette kan imidlertid snu seg med nye medlemsland fra Øst-Europa som representerer utviklede markeder på linje med de søramerikanske før krakket. Spekulanter hevder imidlertid at de Spanske selskapene kommer til å slikke sine sår, og vente på bedre tider i Sør-Amerika. ■■■

Ny butikk

Henriette

Urb. La Florida, Zona comercial, Orihuela Costa
(2.etg. over restaurantene)

**NORSKE BØKER, NORSK STRIKKEGARN,
PINNEN, MØNSTERHEFTER OG BRODERI, m.m.**

Vi ønsker også å komme i kontakt med malere, keramikere etc. som kunne tenke seg å selge sine produkter gjennom butikken (kommisjon).

Tel. 965 32 73 58 / 669 741 504

E-mail:rwak@wanadoo.es

MENNESKER IMELLOM MENNESKER IMELLOM

Vil du vite mer om
KUNSTEN Å BLI GAMMEL
- uten å bli det.

Kan du komme på Albir 21 den 19.9

klokken 13:00 - 15:00.

Det koster 10 euro.

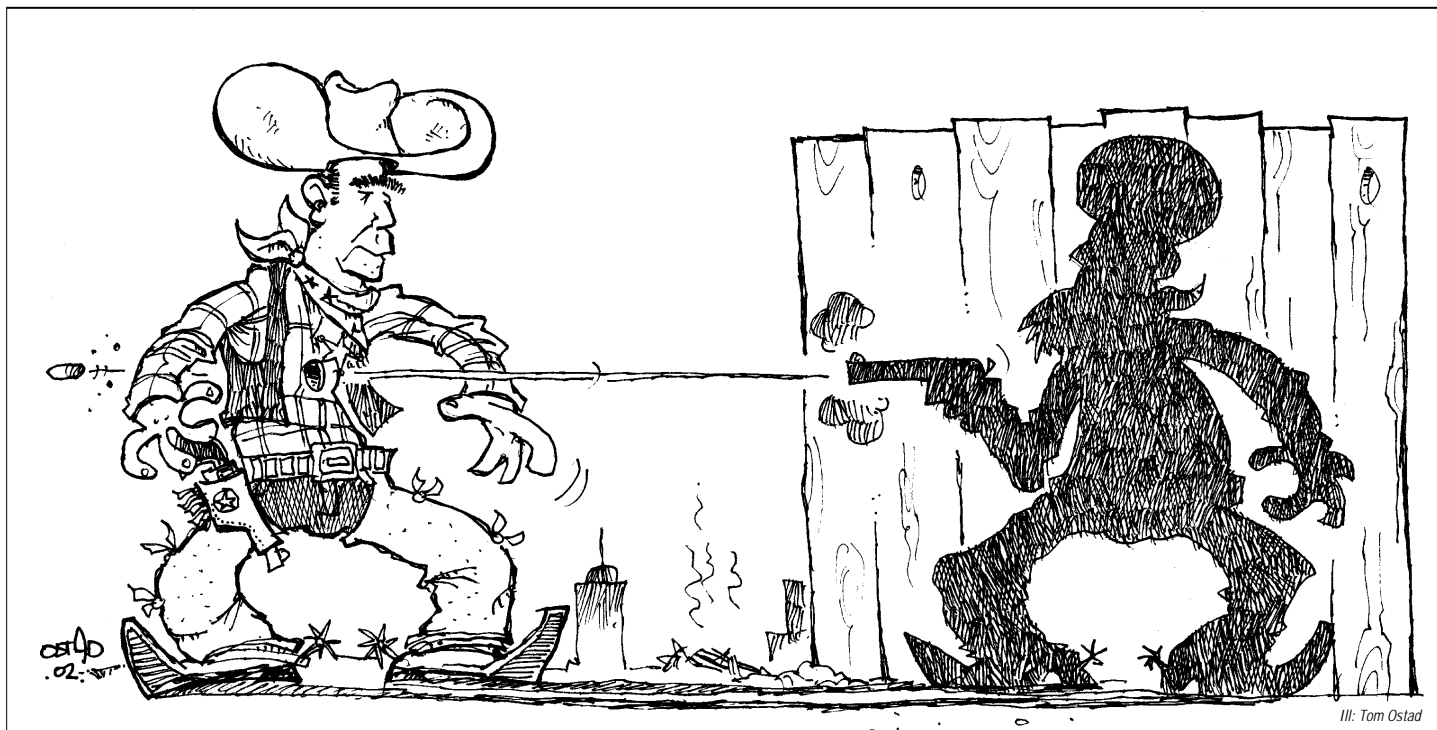
Ring meg på telefon 965 529 105 eller

627 649 893 for å melde deg på

Agnete Tjærandsen

MENNESKER IMELLOM MENNESKER IMELLOM





III: Tom Ostad

Terrorisme og Det ville Vesten

De tragiske hendelsene som fant sted elleve september i fjor har kanskje ikke forandret verden så mye som man først trodde, men de har likevel vist oss at et offer for en slik terroristaksjon ikke nødvendigvis får verdens udelte sympati. En stor del av verden applauderte faktisk hendelsene som av mange ble sett på som et symbol på at makt og økonomisk suverenitet ikke rettferdiggjør maktbruk.

Spørsmålet som amerikanere stilte seg var ikke så mye: "hvordan kan vi unngå at dette skjer igjen?", som "hvorfør hater de oss?". Den offisielle responsen "Fordi de er onde" ga neppe et fullverdig svar. Heller ikke Bush' ultimatum til en hel verden "enten er dere med oss, eller så er dere med dem" ga grunnlag for ytterligere sympati.

DEN AMERIKANSKE regjeringen var imidlertid effektive etter angrepet. Den klarte raskt å identifisere bakmennene, nøste opp nettverket og organisere en global klappjakt på de skyldige. Lederne slapp unna, men de ble satt under så stort press at de var ute av stand til å organisere flere operasjoner. Selv om man ikke kan føle seg helt trygg så har

denne anti-terroristaksjonen vært svært effektiv, og verden burde kanskje gratulere USA for den glimrende gjennomførte aksjonen. Men takksigelser og gratulasjoner har uteblitt. I stedet står USA igjen som den store stygge ulven og er kanskje mer upopulær enn noensinne.

USAS SYMPATI for Ariel Sharon og Israels Palestina-politikk har gjort hele den islamske verden til motstander, og store deler av verden uttrykker også sin tvil om landets metoder og politikk. USA står nå på randen av krig mot Irak, et land som i beste fall har en fjern forbindelse til elleve september, til tross for advarsler fra landets allierte og hele den muslimske verden. Og spørsmålet er: Hvorfor er USA i så til de grader disharmoni med

resten av verden? Svaret kan være så enkelt som at etter hendelsene i september i fjor har landet følt at det har vært i krig. Men det er ikke nok å være i krig mot noe så abstrakt som det landets president kaller "terror". USA trenger noe spesifikt som innehar det de kaller "ondskap".

OSAMA BIN LADEN har blitt et spøkelse som man ikke vet hvor er, eller om i det hele tatt er i live, men blant de vanlige synderne finnes Saddam Hussein. Det er lite bevismateriale som indikerer hans deltagelse i New York i fjor, men han er en "bad guy" som mange i Bush-administrasjonen har saker usnakket med. Han har begått overtrap i forhold til FN, han produserer kjemiske og biologiske våpen - kanskje også atomvåpen, som kan falle i hendene på Al-Quida. Han er kort og godt den mektigste og farligste av USAs erklærte fiender. Men resten av verden trenger mye overbevisning for å delta i en eventuell krig. Det er lite - om noe - i internasjonal lov, en lov som i stor grad er laget av USA etter andre verdenskrig, som rettferdiggjør bruk av makt for å tvinge igjennom et regimebytte, uansett hvor farlig og ondt regimet er. Bush har også sagt klart at et regimebytte i Irak

bare er begynnelsen på nedkjempingen av det han kaller "The axis of evil." Han har også sagt at han ikke vil vente til fienden angriper, men at han vil utkjempes krigen på fiendens grunn og derved drive ut terroristene i det han kaller "de mørke hjørner av verden". Ovenfor sine landsmenn så høres dette ut som en ansvarlig politikk og et riktig skritt mot målet som er å straffe de skyldige, og gjøre USA til et trygt land igjen. For resten av verden så høres dette imidlertid ut som en utstedelse av jaktlisens der hele verden er jaktterreng, uten tanke på nasjonal suverenitet eller internasjonale lover. USA behandler FN med ringeakt, og betrakter sine allierte mer som en forpliktelse enn som en verdi. Storbritannia er imidlertid gode å ha med seg av kosmetiske hensyn.

MEN HVIS IKKE USA skal eliminere disse elementene av trussel mot verdensfreden, hvem skal da gjøre det? Dette er et relevant spørsmål. Europeere kan fnyse ved analogien som er så tydelig, med Det ville vesten og forsøket på å skape orden i en lovløs verden, selv om man må foreta noen "grep" underveis. Denne kaotiske situasjonen har fått eksperter på begge

sider av Atlanteren til å be om et "paradigme-skifte", en endring i tenkemåte når det gjelder internasjonal orden. Argumentasjonen går ut på en endring av territorielle stater, slik at man kan gå inn å hjelpe ved hungersnød, for å utøve menneskerett, og for å hindre at diktatorer kommer til makten. Hvis dette baner vei for imperier eller herredømmer så er dette rettferdiggjort av at man får en tryggere og bedre verden.

ET AMERIKANSK herredømme kan synes bedre enn de rotete kompromissene av i dag, med hvis et slikt herredømme er basert på kommersielle interesser og militærmakt vil det mangle all legitimitet. Terrorismen vil fortsette, og kanskje enda verre - den vil vinne nye sympatisører. Men amerikansk makt som et instrument i hendene på et internasjonalt samfunn, legitimert av representative institusjoner og fungerende og akseptert lov er en ganske annen ting. Det er slik USA har blitt beundret og respektert av en hel verden i siste halvdel av forrige århundre. Men hvis denne beundringen og respekten skal vare så må USA slutte å se på seg selv som en ensom, heltmodig, forkjemper i en krig mot "ondskap". ■■■

Salvador Dalí - et selvutnevnt geni

Som en av verdens fremste eksponenter for surrealistisk malerkunst var Salvador Dalí fullstendig klar over sin til tider nærmest overveldende stormannsgalskap. Han betraktet seg selv som geni og skal endog ha uttalt at: "Oppfører man seg som et geni, så blir man det".

Foreldrene hadde gitt ham navnet Salvador som på spansk betyr "frelser", og dette regnet han som et tegn på at var en frelser for malerkunsten. Hans kunst kunne virke vanvittig og frastøtende, likevel blir han regnet som en av de virkelig store skikkelsene innen moderne kunst, på linje med Picasso og Matisse.



SALVADOR DALÍ ble født i Figueras, en relativt liten by i Katalonia, i 1904. Under en ferie sommeren 1916 oppdager han malerkunsten, og viser snart sitt forbløffende talent. Han begynner maler- og tegnestudier i hjembyen og blir allerede året etter utstilt i Teatro Municipal, der han ved sin død skulle bli begravet. Han flytter etter hvert til Madrid og begynner å studere ved San Fernando Academy of Fine Arts. Her begynner han å vise de første takter til sine rebelske og provoserende sider. Han blir utvist av akademiet for å ha satt i gang et studentopprør, og havner endog i fengsel for undergravelse.

Dalí reiser for første gang til USA og New York i 1934. Med

seg har han Gala, som skulle bli hans livslange kjærlighet, og motivet for mange av hans verker. I Amerika hadde han mange separatutstillinger, og han bosatte seg der for en periode. Hans mange reiser både i Europa og Spania ga ham mange bekjentskaper. En av disse var den spanske forfatteren Garcia Lorca som han var venn med livet ut.

DALÍ UTVIKLET SEG til å bli en av de mest etterspurte kunstnerne innen moderne kunst, og ble i særdeleshet en av de største innen surrealismen. I denne kunstretningen var man spesielt opptatt av drømmer og drømmeaktig landskap. Surrealisme betyr over-



MEKTIG INNTRYKK: Dalí uttalte at han når han malte *Oppdagelsen av Amerika av Christopher Columbus, 1958-1959*, følte han for første gang i sitt liv en eksistensiell skjjelving. En skjjelving for enheten av hans fedreland.

DALÍ OG GALA: Dalí hadde en kjærlighet i sitt liv. Kona Gala som ofte var et element i hans bilder

realisme eller overvirkelighet, og Dalís bilder forestiller ofte gjenstander og levende vesener i øde, ørkenlignende landskap. Det er for så vidt kjente og "realistiske" ting som fremstilles, men satt sammen på underlige måter. Ofte er deler av figurer og ting forvridd og forstørret til det absurde, motivene hans stemmer da ikke med normal oppfatning og erfaring.

ET EKSEMPEL ER de hengende klokkeskivene som er blitt et slags "varemerke" for surrealismen. Landskapene er øde, kalde og marerittaktige. Et annet eksempel er bildet "Sleep", der et merkelig hode hviler på noen tynne trestokker i et drømmeaktig landskap.

Dalí var mest opptatt av de dramatiske og mørke sidene ved menneskelivet. Han malte også mange religiøse motiver, som "Korsfestelsen" (1951). Utenom maleriene lagde Dalí teaterdekorasjoner og surrealistiske eksperimentfilmer. Han skrev også flere bøker.

DALÍ DØR AV hjerteattakk 23. januar 1989 i Figueras, og blir begravet i Teatro Museo slik han ønsket. Han testamenterer hele sin formue til den spanske stat. Hans verker blir, etter Dalís vilje fordelt mellom Madrid og Figueras.

«Jeg tror at det øyeblikket snart kommer, da man ved å aktivt tenke paranoid tanker, vil gjøre det mulig å systematisere forvirring, og derved bidra til å totalt diskreditere verdens virkelighet.»

Salvador Dalí

Kjøp bolig enkelt og trygt med Gjensidige NOR Eiendom og CISA

Urban Legends



188.000 € | areal (byggeområde) / 177 m²
1.341.200 NOK | etasj. 2-3
Leilighet / ELI POBLATS - DENIA

Residencial Mediterraneo



138.410 € | areal (byggeområde) / 211 m²
828.024 NOK | etasj. 2-3
Leilighet / DENIA

La Marina



102.000 € | areal (byggeområde) / 96,84 m²
754.000 NOK | etasj. 1-3
Leilighet / DENIA

El Pinar de Marbella



145.000 € | areal (byggeområde) / 108,00 m²
1.071.000 NOK | etasj. 2-3
Leilighet / LA MASA - BENIDORM

Parques de Altea



Leilighet / ALTEA

Residencial Pineda



315.000 € | areal (byggeområde) / 298 m²
2.321.000 NOK | etasj. 1-3
Leilighet / ALTEA

Avon Estates



140.000 € | areal (byggeområde) / 91,09 m²
1.038.000 NOK | etasj. 1-3
Leilighet / MARBELLA

El Campello Plaza



110.000 € | areal (byggeområde) / 87,73 m²
814.000 NOK | etasj. 1-3
Leilighet / EL CAMPELLO

Parques de Marbella



140.000 € | areal (byggeområde) / 96,84 m²
1.038.000 NOK | etasj. 1-3
Leilighet / MARBELLA 201 00

Altea del Mar



190.200 € | areal (byggeområde) / 70,50 m²
1.407.000 NOK | etasj. 2-3
Leilighet / TORREVEGA

For nærmere informasjon kontakt
våre agenter i Spania:

Stian Engebreetsen

619 115 895

Renate Lindmark

619 116 047

Ta kontakt med oss hvis du
ønsker å selge eiendommen din!



(**) Kurs på benyttet 2 Euro = 7,40 NOK

Markedsført av Gjensidige NOR Eiendom i Norge - Selges av CISA Bancaja i Spania

Seniorresidens i Europas California

Ett- og to-roms leiligheter, studio og toppleiligheter til leie i det mest sofistikerte og det eneste internasjonale seniorresidenskompleks i sitt slag i Europa, 100 meter fra den hvite stranden i Dénia, og 100 meter fra sentrum.

Vårt unike konsept, som følger standarden til "Sheltered Accomodation" i Storbritannia, "Assisted Living" i USA og "Betreutes Wohnen" i Tyskland, gir deg alt du trenger og luksusen du forventer i denne livets gylne tid.

Vi tar nå imot reservasjoner for 2003.



VÅRE FASILITETER OG SERVICE:

Ett- og to-roms leiligheter, studio og toppleiligheter - nødalarm i alle leiligheter - stor resepsjon i foajeen - Elegant restaurant og kafé med terrasse - rom for private funksjoner - musikkrom - bibliotek - stort fellesrom - frisør - minisupermarked - aviskiosk - sauna - boblebad - hobbyrom - gym - stort svømmebasseng i hagen - oppvarmet innedørsbasseng - utendørs grill - forskjellige kulturtilbud - et vakkert kapell.

MEDISINSK SERVICE OG SYKEPLEIE:

Geriatrisk klinikk og sykepleierstasjon for alle pleienivåer - medisinsk bistand og pleie i leilighetene - 24 timer akuttstasjon - flerspråklige leger, spesialister og pleiere - medisinsk klinikk - fysioterapi - reflekssoneterapi - farmaceutisk service og så videre.

Plaza Jaime 1, 2, 03700 DENIA
Tel. 965 781 491 Fax. 965 789 528
Utenfor kontortid:
Engelsk/ spansk: 609 116 937
Tysk: 676 928 649



For informasjon og detaljer, kontakt oss:

COSTA BLANCA INVEST
PROMOTORA Y CONSTRUCTORA

Restaurant El Scandinavio i Benidorm med nye eiere

Etter 24 år i gamet gir Sven og Tina Olsen seg med restaurantdrift i Benidorm, og overlater stafett-pinnen og den videre driften til familien Søderlund/Bakkerud



FAMILIEBEDRIFT: El Scandinavio vil bli drevet som en ekte familiebedrift. Sheila og Thomas vil for det meste befinne seg på kjøkkenet, mens hennes foreldre Tove og Bjørn Bakkerud også vil ta i et tak når det behøves.

Vi tar over første oktober, sier Sheila Søderlund (29) til Spaniaposten.

Sheila har med seg mann og foreldre til Spania. Selv har hun kokkeutdannelse, og med en

kokkelærling, og så har Thomas og jeg drevet kafeteriaen på Forsvarsmuseet, sier hun.

Benidorm, og slik vil vi at det skal fortsette. Det er jo kundene som bestemmer hvordan det skal være. Folk er vant til at det er festbuffét på lørdager med dans etterpå, og de er vant til å kunne komme hit og spille

bingo. Dette er tradisjoner vi kommer til å bringe videre. Hvis folk vil, legger hun til med et smil.

...

Velsmakende eierskifte

konditorutdannet mann tyder alt på at det blir et velsmakende eierskifte. De nye driverne kommer ikke til å gjøre store endringer med restauranten, utenom å endre litt på menyen. - Vi skal ha norsk mat på menyen, sier Sheila. - God, norsk husmannskost.

Det var tilfeldigheter som gjorde at familien flyttet nettopp hit.

- Vi fikk tips om at Sven og Tina skulle selge restauranten, og vi nølte ikke lenge før vi slo til. De har jo drevet denne restauranten i 24 år så den er godt innarbeidet, forteller Sheila, som til tross for det engelskklingende navnet er heilnorsk. Sheila og mannen Thomas Søderlund (28) har

tidligere drevet restaurantvirksomhet i Norge.

- Jeg har jobbet på Holmenkollen restaurant som

- Vi vil forsøke å fortsette restauranten slik folk vil ha den. Denne restauranten har alltid vært et samlingssted i

De nye eierne kommer til å forsøke å bevare El Escandinavio slik den er, med aktiviteter som bingo og dansekvelder.



SMÅ ENDRINGER: Kokkeutdannede Sheila Søderlund lover at detalj bli norsk husmannskost å finne på menyen.



Legekantoret

Nå har vi åpnet alle hverdager i Torrevieja!

Dr. Vidar Hjelset
Dr. Herulf Torset

Fra ca 15. oktober åpner ny klinikk i Albir
Dr. Morten Melbye

Timebestilling

Klinikkadresser:

La Nucia: 686 038 181
Urb. El Dorado 4,
03530 La Nucia

Torrevieja: 699 364 029
Sydenhus
Avda. Alfred Nobel 121
03180 Torrevieja

Har du det ofteslik at når du leter etter noe spesielt å ha på deg, så finner du det ikke, og når du tilslutt finner det, så ligger det nederst i en haug med klær som er så skrukkete at de er så sett ut som om de er laget av krepp-papir eller kanskje du har en redskapskasse som du nesten ikke tør å åpne døren til fordi du ikke makter tanken på å vaske til knes i gammelt verktøy og annet skrot, og så tenker du kanskje at du skulle gjort noe med det, men så orker du ikke, fordi det er så mye arbeid med å sette opp hyller og få orden i kaoset..?

Det er da du trenger et
trådhyllsystem fra

elfa[®]

Elfa er verdensledere når det
gjelder trådhylløsninger både
for hjem og kontor.

Vi kommer gjerne hjem til deg
og setter det opp for deg.
Ta kontakt for priser og
nærmere informasjon.

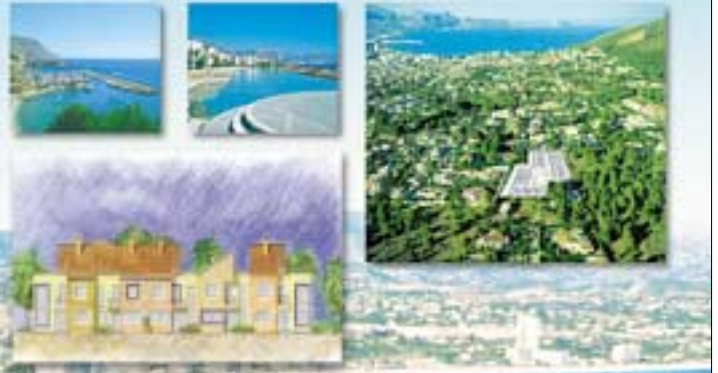


Alt i ett

Spaniatjenester
www.spaniatjenester.es

Pris fra 195.000 €
(1.560.000 NOK)

Albir - Rekkehus under oppføring



Praktfullt plassert i nærheten av Albir Strand og Sierra Helada, tilbyr Serra Albir flott beliggenhet, vakker utsikt, mengder av forskjellige tilbud og god kommunikasjon.

- 25 rekkehus
- Høy standard
- Individuell stil
- Mulighet for kjeller (garasje /Leil.)
- Solterrasse m. utsikt
- Varmekabler / Sentralvarme
- Felles basseng

Urbanisasjonen ligger i bekvem avstand fra Alicante Lufthavn, som tilbyr en rekke flyvninger til de største flyplassene i Europa. Et godt veinett forbinde alle kystbyene med Madrid, Barcelona og den franske kysten. Nye gratis motorveier er under utbygging for å gjøre reiser i området enda enklere.

ALBIR - ALTEA

Kontakt vår norske medarbeider i Alfaz del Pi: Ana på tlf/fax: (+34) 966 866 432 www.solerinmo.com/serraalbir.htm

SPANIAGUIDEN.NO
NORGES STØRSTE OG MEST BESØKTE "SPANSKE" NETTSTED

Alltid oppdatert med nyheter og rapporter!

- Nyheter
- Eiendom
- Reiseguiden
- Spansk språk
- Kultur
- Mat & Drikk
- Fakta
- Kart
- Skatt, flytting & Arv
- Rubrikkmarked
- Leiebil

WWW.SPANIAGUIDEN.NO

Vil begrense eldre-invasjonen til Spania

Verdens Gang melder at Spanske myndigheter frykter at tilflyttingen til Kanariøyene skal gå helt ut av kontroll. Nå kan det bli restriksjoner på sydenlivet.

Innvandringen til Kanariøyene har økt kraftig de siste årene. Og i siden 1982 har befolkningen økt med 19,3 prosent. Ingenting tyder på at det

tallet blir mindre med årene, og spanske myndigheter er bekymret.

Nå skal den kanariske regjeringen utrede om det er behov for å bremse innvandringen og innføre innvandringsstopp til Kanariøyene. Det kan i så fall bety slutten på tilflyttingen av eldre europeere. Den kanariske regjeringen

skal utrede hvor mange som egentlig kommer og slår seg ned, og så vurdere om det må innføres strengere immigrasjonsregler. Og det haster, over hele Europa blir pensjonistene stadig yngre, og reiselysten større.

Myndighetene frykter også et klaseskille mellom den opprinnelige befolkningen og tilflytterne. Gjennomsnittsinntekten for kanarierne er rundt 90.000 kroner. Innflytterne er langt mer velstående, og boligprisene kan presses i været.

Når barnefaren er usynlig

40 ENSLIGE KVINNER mellom 30 og 40 søker nå hvert år Instituttet for Barnløshet om å bli kunstig inseminert. Det begynte på 90-tallet med noen få kvinner, og tallet har stabilisert seg siden 1997. De kan velge en mann "a la carte" fra sædbanken, og derved til dels bestemme barnets høyde, øyenfarge, hårtype og kroppsvekt. Det er to typer kvinner som henvender seg til instituttet, enslige kvinner uten partner som nærmer seg den biologiske datoen da det ikke lenger er like enkelt å få barn (80%), og lesbiske kvinner med partner (20%).

Doktor Simon ved instituttet forteller at

den potensielle moren har et valg med hensyn til det sannsynlige fysiske utseendet på babyen, og de kan også velge mellom en rolig type mann eller en lit mer sprudlende en. Det er opp mot hundre forskjellige mannstyper i katalogen.

Gjennomsnittsalderen for kvinnene som henvender seg til instituttet er 35,6. Kvinnene settes på tre måneders prøvetid med 15 intense dager i hver syklus, deretter en hviletid og et opphold mellom hver syklus. Hver syklus gir 20% graviditet.

- Dette tilbudet gir kvinnene håp og glede, sier doktor Simon.

Fantastisk beliggenhet ved Middelhavet



Velkommen til Alameda del Mar – et av de siste, ledige områder under utbygging på den spanske Costa Blanca kysten, kun 6 km syd for Torrevieja by. Vi er stolte av å kunne tilby leiligheter med 1, 2 eller 3 soverom i et privat, sikret område med en fantastisk beliggenhet bare 300 meter fra Middelhavet. Sjarmerende strender, promenader, butikker, golfanlegg og et variert utvalg av spennende aktiviteter i den umiddelbare nærhet. For nærmere informasjon, vennligst besøk: www.mediter.as

Besøk vår visningseilighet i sommer :
Alameda del Mar Carretera Nacional 332,
km 52.5 Playas de Orihuela – Alicante

Åpningstider fra:
Mandag – Fredag: kl. 10.00 til 19.00
Lørdag til Søndag: Kl. 10.00 til 16.00

Eller ring Tom Mathiasen på
Tlf. 0034 620921788



Pris fra NOK 581.700,- [EUR 11.000,- + ca 10% omkostninger]

Nå inntil 70% finansiering i spansk bank, inklusive alle omkostninger.

mediter – trygt boligkjøp i Spania

Mediter Real Estate SL | Orihuela no.73 local no.5 | 03080 Torrevieja, Spain | phone: [+34] 965 70 77 73 | fax: [+34] 965 70 77 82 | e-mail: sales@mediter.as | web: www.mediter.as

Innhenter informasjon til bok

Styret i Akademikeme - Frie yrker, en organisasjon på om lag 12 000 medlemmer, underlagt Akademikeme, er på studietur på Costa Blanca.

Hensikten med studieturen er å samle informasjon til kapitlet om etablering i EU - land i boka "Etablererhåndboka".

Og når de likevel er samlet, benytter de sjansen til å avholde et styremøte.

Blant annet.



IKKE STYREMØTE: Akademikere trenger en pust i bakken og får akkurat det de behøver på Chiringuito.

Gutta på studietur



LEDER GRUPPEN: Tannlege Aslak Kringlegarden er leder for Akademikerne - F og godt fornøyd med research-arbeidet så langt.

Vi skal lage et eget kapittel om etableringer i EU, og spesielt Spania, for den reviderte utgaven av Etablererhåndboka, sier tannlege Aslak Kringlegarden, som er leder for Akademikerne - F.

Spaniaposten møtte opp ved lunsjtider for å intervju lederen av organisasjonen. Den tilsynelatende avslappede gjengen minnet lite om formelle akademikere på research - og styre-tur, men da vi ble forevist turprogrammet forsvant alle

mistanker om ferietur.

- Det er et tett program, medgir Aslak Kringlegarden. - Vi har akkurat vært på bedriftsbesøk hos Barfod Advokater, og vi skal besøke Reuma-Søl, Cam bank, og konsulatet i Benidorm i løpet av de to hverdagene vi har til rådighet her nede, forklarer han.

MODEN FOR OPPDATERING

Etablererhåndboka er en bok som tar for seg alle elementer innefor oppstart av egen virksomhet. Boken har vært en suksess, og er nå moden for oppdatering.

- Vi har solgt 1500 bøker, og har ikke flere igjen. Boka er både utsolgt og utgått, sier Kringlegarden.

- Den er utsolgt, men ikke utgått, motsier arkitektenes representant Tom Haraldsen med et glimt i øyet.

- Vel, kanskje ikke utdatert, men definitivt moden for oppdatering. Og så blir det jo dette kapitlet om EU, sier Kringlegarden. - EU kapitlet skal omhandle det sammen som de andre kapitlene, men i dette kapitlet må vi ha med informasjon om formaliteter rundt de forskjellige yrkesgrupper. For eksempel, må man ha autorisasjon fra myndighetene for å starte arkitektkontor, hva skal til for å starte psykologipraksis og så videre. Vi kommer også til å ha med råd om hvilke yrkesgrupper det er behov for hvor. Her i området er det eksemplvis fem norske tannleger. Det er muligens ikke plass til flere. Andre yrker er det muligens et større behov for.

- Det er alltid behov for psykologer, ler Haraldsen, men han blir fort alvorlig. - Disse spørsmålene må vi kunne svare på når vi kommer hjem, sier han.

AKTUELLE PROBLEMSTILLINGER

- Disse problemstillingene er blitt aktualisert i de senere årene med den store strømmen av mennesker som reiser til utlandet for å etablere seg. Vi skal også forsøke å finne ut av bruksmønsteret til de som er her nede. Et eksempel på bruksmønster er at i Norge så går folk regelmessig til sin faste tannlege, mens for eksempel i Frankrike så oppsøker man en vilkårlig tannlege ved behov. Det er også mange som flytter ned på tampen av sin karriere for å få en nedtrapping og som ønsker deltidsjobber, og som ønsker å få vite hvordan de bærer seg ad med dette, avslutter Aslak Kringlegarden. ■■■



Norske og internasjonale aviser og magasiner. Tel: 965 888 635



Gaveartikler, presanger og ting til hjemmet!

Gracia

Casa Tel: 965 887 635



Merxe Galiana Linares
Blomster og dekorasjoner.
Tel: 619 081 955

Kjempefest med dunder og brak

Moros y Christianos Fiesta i Altea

Fredag 20 september går årets Moros y Christianos fiesta av stabelen i Altea. Mesteparten av programmet kommer til å foregå på kirkeplassen, men parader og marsjer kommer til å finne sted i gatene rundt også. Gatene kommer til å være fulle av lystige mennesker i alle aldre, og som sedvanlig når spanjoler fester kommer støynivået til å være høyt. Svært høyt. Muskedundre og fyrverkeri produserer så høy lyd at mange faktisk har med ørepropper. Fiestaen varer en hel uke. Vi har trykket programmet i sin helhet.

Moros y Cristianos fiestaen er en tradisjon som skriver seg fra 1400 tallet. Fiestaen symboliserer kampen mellom maurerne som okkuperte Spania, og de kristne spanjolene. Spesielt legges det vekt på å markere Spanias endelige frigjøring fra maurernes nesten åtte hundre års okkupasjon. Alle byer har sin egen vinkling på fiestaen. Den største og kanskje mest kjente fiestaen går av stabelen i Alcoy hvert år i april. Flere hundre deltagere kler seg i tradisjonelle drakter. Her er maurere,

kristne, herolde og slaver, og naturligvis massevis av små musikkorps. Det marsjeres i gatene i spektakulære og fargerrike opptog, og store slag simuleres. Alt til de blinkende lysene av kontinuerlig fyrverkeri.

AV DE LOKALE FIESTAENE er vel den mest kjente den i Villajoyosa. På plazaen nede ved stranden settes det opp en diger maurisk borg. Deltagerne danser rundt i byens gater til musikk mens de prøver å overgå hverandre i å støye. Mange har

muskedundre som de fyrer av med løskrutt. Klimaks tidlig på morgenkvisten i form av et gedigent sjøslag i soloppgangen. Sjøslaget symboliserer det endelige slaget mellom de kristne og maurerne. Under hele fiestaen serveres det både mat og drikke fra boder og penyaer.

ALLE DISSE FIESTAER har såkalte penyaer. Ordet penya betyr gruppe eller gjeng, og brukes i dagligtale som nettopp dette. Men penya er også navnet på disse gruppene som opererer under fiestaen. Enhver penya



FEST OG FESTNING: På kirkeplassen i Altea setter man opp en kjempemessig borg der man utspiller slag mellom maurere og kristne.

med respekt for seg selv har et festlokale. I dette lokalet er det gratis servering til alle penyaens medlemmer og deres gjester. En penya kan være "kristen" eller "muslimsk". Man kan se på drakten hva de er. Drakter med vertikale striper avslører eieren

av drakten som "muslim". Er drakten uten mønster er eieren "kristen". Man kan også se det på dansen. "Muslimenes" dans består i ta et trinn til venstre, så et trinn til høyre og så videre, mens de kristne stamper føttene taktfast i bakken.

Program Fiesta Moros y Christianos Altea 2002

FREDAG 20 SEPTEMBER

KI 1300 Offisiell åpning av festen. Kiming i kirkeklokker og stor Mascleta (sprengning av kinaputter) ved kirkeplassen utenfor Palau Altea.

KI 1800 "Entra de la Murta" (opptog for barn) utføres av festkomiteen, under musikk fra Colla de Dulzaines y Tabalets Tomas Perello og Asociación Musical Jalonese og underholdningstruppen Tirant lo foc.

KI 2100 Samling av penyaer Cristianos y Moros (Kristne og Araber penyaer) på Plaza de Jose Maria Planelles, hvor åpningstalen vil bli lest av Antonio Ripoll Lloret, medlem av Asociación de Moros y Cristianos Sant Blai. Når talen er ferdig vil alle musikkorps sammen spille pasodoblen "Ida y vuelta", skrevet av Alteas maestro Francisco Perez Devesa.

KI 2400 Samling av penyaene med sine respektive korps i Plaza de la Cruz, for å starte med "Les Entraetes" (innmarsj), som vil følge den vanlige ruten: Pont de Moncau, Avda. L Alt Rei En Jaume I, Plaza Jose Maria Planelles.

KI 2400 Konsert med bandet "Karassa" ved Plaza del Lavadero.

LØRDAG 21 SEPTEMBER

KI 0800 Desperta (Vekking) ved Festkomiteen.

KI 1200 Samling av musikk korps på Plaza dels Esports, som starten på korpseens innmars, hvor det utleveres sløyfer til hvert musikk korps.

KI 1900 Spektakulært opptog med alle Penyaer Moras (araber penyaer), som etterfølges av festens dronninger og deres hoff.

SØNDAG 22 SEPTEMBER

KI 0100 Konsert med "Camela" på Plaza dels Esports.

KI 0230 Spektakulær Correfocs (teater med fyrverkeri og kinaputter i gatene), starter ved Plaza dels Esports, Avenida Rei En Jaume I, Pont de Macau, Plaza de la Cruz, Camí de la Huerta og ender ved scenen ved Lavadero.

KI 0730 Frokost til Penyaene ved Plaza de la Cruz.

KI 0800 Diana Mora (vekking utført av Araber Penyaene) fra Plaza de Jose Maria Planelles og til Plaza de la Iglesia.

KI 1100 Samling av autoriteten for å sammen dra til kirken.

KI 1200 Messe til ære for Santísimo Cristo del Sagrario med sang av det Valencianske koret Navarro Reverter.

KI 1400 Stor Mascleta utført av Pirotecnica Caballer SA, i Paseo del Mediterraneo.

KI 1700 Kamp i Pelota Valenciana i Filarmonica gaten.

KI 1730 Embajada Mora. Araberne inntar og tar over av festningen ved la Plaza de la Iglesia.

KL 1930 Samling av autoriteter ved Plaza de Jose Maria Planelles for samlet å dra til kirken.

KI 2000 Prosesjon til ære for Santísimo Cristo del Sagrario og Sant Blas, som følger den vanlige ruten.

KI 2400 Stor konsert i Paseo del Mediterraneo med orkestret Volcan.

MANDAG 23 SEPTEMBER

KI 0100 Stort fyrverkeri som sendes fra Paseo del Mediterraneo og utføres av Pirotecnica A Caballer SA.

KI 0730 Frokost til Penyaene ved Plaza de la Cruz, etterfulgt av Diana Cristiana (vekking utført av de kristne) som starter ved Plaza de Jose Maria Planelles og går til Plaza de la Iglesia.

KI 1100 Samling av autoriteter ved Plaza de Jose Maria Planelles for samlet å dra til kirken.

KI 1130 Messe til ære for Sant Blas, med korsang av Societat Filarmonica Alteanese, og ved utgangen leses det opp liste over festkomiteen til neste års fest.

KI 1300 Embajada Cristiana, De kristne vinner tilbake makten og festningen ved La Plaza de la Iglesia.

KI 1900 Spektakulært opptog med alle Penyaer Cristianos (kristne penyaer), som etterfølges av festens dronninger og deres hoff.

KI 2400 Konsert ved banden "Efecto Mariposa" og "Tahures Zurdos".

TIRSDAG 24 SEPTEMBER

KI 0900 Vekking

KI 1130 Samling av autoriteter ved Plaza de Jose Maria Planelles for samlet å dra til kirken San Francisco (ned i byen), hvor det vil bli avholdt en messe med korsang av Societat Filarmonica Alteanes, og det vil bli utlevert medaljer til den nye festkomiteen.

KI 1600 Barnas ettermiddag på Plaza Jose Maria Planelles.

KI 1830 Los Manolos spiller på la Plaza del Lavaor.

ONSDAG 25 SEPTEMBER

KI 1600 Barnas ettermiddag på Plaza Jose Maria Planelles.

KI 1800 Utstilling av husdyr i området ved fotballbanen.

TORSdag 26 SEPTEMBER

KI 1600 Barnas ettermiddag på Plaza Jose Maria Planelles.

KI 1800 Utstilling av husdyr i området ved fotballbanen.

FREDAG 27 SEPTEMBER

KI 1600 Barnas ettermiddag på Plaza Jose Maria Planelles.

KI 1800 Utstilling av husdyr i området ved fotballbanen.

KI 2430 Orkester ved Rotonda del Paseo del Mediterraneo.

LØRDAG 28 SEPTEMBER

KI 1800 Utstilling av husdyr i området ved fotballbanen.

KI 2300 Orkesteret Sabor Latino spiller ved Rotonda del Paseo del Mediterraneo.

SØNDAG 29 SEPTEMBER

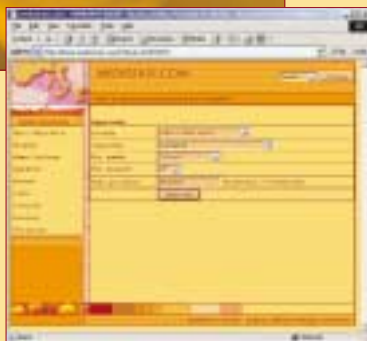
KI 1130 Oftring av blomster, samling av autoriteter ved Plaza de Jose Maria Planelles for samlet å dra til kirken.

KI 1200 Messe.

KI 1930 Korps festival i Palau Altea.

Se etter din spanske
drømmebolig på Internett:

WWW.MEDESTATE.COM



Velg boligtype, preferanser og prisklasse



Se på boligene i søkeresultatet



Få mer detaljer om interessant bolig, be megler om prospekt

WWW.MEDESTATE.COM™

Vi løser ditt vannproblem!

Vann er livsviktig

At vann er vårt viktigste næringsmiddel er noe de fleste vet. Vannet er transportør av mineraler og næringsemner. Vi kan ganske enkelt ikke leve uten vann. Vi bør daglig drikke litervis med vann for å føle oss vel, men vannet må være rent. Aquagruppen har arbeidet med vannrensning siden 70-tallet. Vi har utviklet og produserer en rekke produkter for hjem, industri og landbruk. Aquapal Absolut er laget for kommunalt vann og for brønnvann. Alle burde ha tilgang på rent vann, både hjemme og på jobben.

Trygt og sunt

Kommunalt vann fra springen, og fra brønner, inneholder ofte en del stoffer som vi helst bør unngå. Aquapal Absolut er et kompakt filter som renser drikkevannet til 99,9 prosent fra bakterier, farge, lukt, smak, klor, tungmetaller, medisiner og kjemikalierester. Salter, og nyttige mineraler som kalsium og magnesium fjernes ikke. Det er trygt å alltid kunne ha rent vann for hånden. Kaffe, te saft og supper blir også bedre når man kan lage dem av rent vann.

Bekvent

Vi monterer Aquapal Absolut raskt og enkelt under kjøkkenbenken din, og koples til tilførselrøret til kjøkkenspringen din. Tenk så bekvemt å slippe å slepe med seg tunge flasker med vann fra butikken. Du slipper flaskehåndtering i hjemmet og du slipper å ta flaskene tilbake får å få pant. Bryggerienes flaske-transporter er belastende for miljøet, og hver år brukes 4,5 tonn plastikk bare i Spania til produksjon av vannflasker.

Økonomisk

Foruten tryggheten, bekvemmeligheten og miljøvennligheten sparer du til og med penger. Literprisen på det rene og gode vannet blir vesentlig lavere en literprisen på flaskevann i butikken. Ditt nye vann er også så mye mer smakfullt at du nok kommer til å drikke betydelig mer enn tidligere. Du kan naturligvis oppbevare vannet i kjøleskapet slik at du kan nyte det kaldt. Men uansett hvordan du gjør det, kommer kroppen din til å belønne deg. Invester derfor allerede nå i din egen og din familjes helse.

Pris 350 euro inkludert montering og IVA.

Leveres med et sertifikat på at vannet er 100 % rent. Testet i Laboratorio Illicitano Medio ambiental (LIMA) i Elche. Vi har også systemer for restauranter og større hus. Telefon: 0034 696 238 044 - 0034 620 926 723 Fax: 0034 966 922 435 E-mail: welander@wanadoo.es

100% rent vann!



Ny lege i Albir

Morten Melbye (52) er siste skudd på stammen av norske leger på Costa Blanca. Med seg har han sin kone Vigdis. De to er usikre på hvor lenge de blir her nede.



KLAR TIL DYST: Morten Melbye håper på å jobbe som «spansk» lege.

Vi har et ettårs perspektiv på oppholdet i Spania men man vet aldri. Vi flyttet til Sigdal for 25 år siden for å være der tre år. Vi ble på en måte sittende fast og har bodd der siden, sier han med et smil. Melbye er spesialist i allmennmedisin og var fastlege for 1 800 sigdøler før han fikk permisjon for å flytte til Spania. - Før jeg begynte på de neste 25

årene ønsket jeg et avbrekk, og det var da vi bestemte oss for å flytte til Spania. Jeg tok kontakt med Europeiske Reiseselskaper, og de anbefalte meg å ta kontakt med lege Vidar Hjelset. Han tok meg vel imot, og jeg har allerede vært på ett sykebesøk. Jeg kommer til å arbeide på Hjelsets nye legekonsultasjon i Albir når det blir ferdig, sier han.

Den spansktalende legen har også vært i kontakt med spanske institusjoner med forespørsel om arbeid.

- Jeg har også vært i kontakt med Centro de Salud i Alfas del Pi for å forhøre meg om jobb. Det kunne vært moro å jobbe som "spansk" lege også, smiler han.

FENGSELSUGL

Morten Melbye studerte medisin i Madrid i 69 og 70 mens Franco fremdeles satt med makten.

- Den perioden var helt spesiell. Det var alltid politi i gatene, og alle utlendinger ble møtt med en

høy grad av mistanke. Under opprøret i 1970 var det full krig i gatene mellom studenter og politi, og jeg ble uheldigvis satt i fengsel. Jeg roet meg betraktelig etter den episoden, sier Morten skøyeraktig.

Tor Endresen og Helge Nilsen til Alfas del Pi

MUSIKKELSKERE KAN allerede begynne å krysse av på kalenderen til den 25. september. Da får nemlig Castle Inn storfint besøk fra Norge. Herrene Tor Endresen og Helge Nilsen vil sørge for underholdningen denne onsdagen. Tor Endresen tør være kjent for beboerne på Costa Blanca fra før. Han har flere ganger gjestet områdede har vært på Costa Blanca flere ganger tidligere sammen med Rune Larsen og Bettan, og deres Lollipop-show. Denne gangen har han med Helge Nilsen. Helge Nilsen er heller intet ubeskrevet blad for musikkelskere. Han var fast vokalist i "The Stringers" på 60-tallet. Han havnet på VG-barometeret med sin debutsingle

samtidig som The Beatles herjet. Mange husker vel også fremdeles Helge Nilsen som fotballspiller på Brann der han spilte sammen med blant andre "Kniksen".

Blant hans mange store suksesser var Norsktopplageren "Movie-Star" som lå på topp i 8 uker (av 8 mulige) på Norsktoppen. Og nå har man altså anledning til å oppleve begge to i levende live på Castle Inn.



SOLSKINN COSTA BLANCA
Størst utvalg i nye og brukte boliger!

WWW.SOLSKINN.NO
Tlf. Norge: 51 65 51 63/415 18 510
Tlf. Spania: 965 709 201/660 722 844

Leie ut din spaniabolig? Lyst på gratis hjemmeside?

Lyst til at boligen presenteres med bilder og informasjon på flere språk? Kunne du tenke deg å markedsføre boligen din på MEDESTATE.COM og SpaniaGuiden.no?

GRATIS HJEMMESIDE

Kunne du tenke deg alt dette helt gratis uten forpliktelser?

Send prospekt over utleieboligen med bilder til: utleie@medestate.com



*Tjenesten er ett samarbeide mellom nettsledene SpaniaGuiden.no og MEDESTATE.COM

Når det gjelder **FORSIKRING** for din bil - spør oss

Vi har den du trenger. Hus, hjem og familieforsikring
Vi hjelper deg også med omregistrering av bil

FÖRSÄKRINGSAGENTUREN
Cortés Valencianas 52 - Torrevieja (Tyske supermarkedet)

Telefon: 965 706 235 Fax: 965 706 269
Mobil: 654 635 596 - Spør etter Hasse
Åpent mandag til fredag 10:30 - 14:00

BOREAL COSTA BLANCA, S.L.
PROMOCIONES

Bulevar de Los Musicos 11, Edif. Cello II - Playa del Albir - 03580 Alfas del Pi (Alicante) - Spain

<p>SOLRIKE LEILIGHETER Albir, 2 soverom, garasje + bod, 80kvm Fra: 175.000€</p>	<p>CASA DE PUEBLO Finestrat, 2 sover, totalrenoveret, rustikk stil, 188kvm 192.000€</p>
<p>GENERASJONSBOLIG Alfas del Pi, 6 sover, flott utsikt, tomt 1171 kvm 410.000€</p>	<p>ENEBOLIG M HAVUTSIKT Alfas del Pi, 5 sover, sokkelleilighet, tomt 1200kvm 377.000€</p>
<p>TILTALENDE ENEBOLIG La Nucia, høy standard, totalrenoveret, sokkelleilighet Kontakt oss! 140.000€</p>	<p>NY LEILIGHET Albir, 1 sover, flott møblert, garasje 140.000€</p>

For mer informasjon ta kontakt med Elisabeth eller Görril på tlf +34 966 866 517
www.bo-real.com

Det spanske imperiet del III

Filosofi og tenkning, reformasjon og motreformasjon

Mens Karl V var keiser i Tyskland levde Martin Luther. Den direkte bakgrunn for reformasjonen var de kirkelige ledemes misbruk av religionene og korrupsjon i kirken. Reformasjonen fikk ingen oppslutning i Spania. Det fikk derimot kampen mot reformasjonen, motreformasjonen, der Spania ble en ledende kraft.

AV: TOR FØRDE

WWW.EUROPAS-HISTORIE.NET

Det var en spanjol, Ignatius Loyola 1491-1556, som grunnla jesuitterordenen. Jesuitterordenen gikk inn for en uinnskrenket pavemakt og betingelsesløs underkastelse under pavens vilje. Jesuittene satset på utdanning, og var ofte kunnskapsrike og innsiktsfulle, og kunne derfor oppnå høye stillinger. De reiste også ut i verden som misjonærer, og var for flere hundre år siden representert i Japan, og bygde samtidig opp kristne samfunn i det nåværende Argentina/Paraguay.

Den mest kjente spanske politiske filosof som tilhørte jesuittenes orden på denne tiden var Francis Suarez (1548-1617). Han var født i Granada og studerte i Salamanca. Han sluttet seg til jesuitterordenen i 1564, og startet sin karriere ved å undervise i filosofi i Segovia.

Paven ble betraktet som den åndelige leder av en familie av kristne nasjoner, og som talsmann for moralsk enhet og men-



GIJORT TIL HELGEN: Ignatius Loyola, grunnleggeren av Jesuitterordenen ble kanonisert av jesuittene i 1622. Rubens foreviget øyeblikket på denne måten.

neskelighet. På denne bakgrunn forsvarte Suarez pavens indirekte makt til å regulere verdslige ledere for å oppnå åndelige formål. Staten er en menneskelig institusjon som avhenger av menneskelige formål og behov, og en frivillig sammenslutning av familieoverhoder. Den har ikke noe annet forhold til Gud enn hva ethvert annet subjekt og formål har. Politisk makt kommer fra samfunnet, og har som formål det som tjener samfunnet til beste.

Suarez hadde middelaldersamfunnet, spesielt slik det hadde eksistert i Aragón, som sitt forbilde. Hans politiske filosofi siktet mot å redusere statens autoritet til fordel for pavens guddommelige autoritet.

Suarez la stor vekt på naturretten. Ikke engang paven kan gjøre rett til galt, eller omvendt, siden det er særskilte kvaliteter nedlagt i mennesket som forteller hva som er rett og galt, og som er gitt en gang for all og for alltid. Derfor følger det også at stater, i likhet med individer, er underlagt naturloven, som er utgått fra Gud. Suarez bygde sin filosofi i betydelig grad på Thomas Aquinas, men utviklet en original filosofi.

Denne kontroversielle teorien om at politisk makt kom fra samfunnet og ikke fra Gud, og at det kan være riktig å gjøre motstand og til og med opprør mot en konge, førte i noen land til en forsterkelse og presisering av teorier som forsvarte eneveldet og kongens guddommelige rettigheter, - eneveldet av Guds nåde.

Suarez teori som hadde til hensikt å redusere statens makt til fordel for pavens makt, skapte større avstand mellom kirken og staten.

Under Karl Vs tid begynte konsilet i Trident (1545-1563). Det misbruk som reformasjonen hadde pekt på var en viktig del av bakgrunnen for at dette møtet ble sammenkalt. Kirkemøtet ville ikke forandre på de kirkelige læresetningene, men det ville stramme inn på de geistliges moral, eller mangel på sådan, og gå inn mot korrupsjon og misbruk.

Møtet resulterte i veldefinerte dogmer og tiltak for å heve presteskapets standard, og den katolske kirken ble bedre rustet til å ta opp kampen mot reformasjonen. Og motreformasjonen ble ganske vellykket. Mye av det som reformasjonen hadde vunnet i den første tida gikk tapt. Spania bidrog til at den sørlige del av Nederlandene, det nåværende Belgia, på nytt ble katolsk.

I barokkstilen fant den katolske kirken den stil som den mente var mest tjenelig for å uttrykke Guds og kirkens velde. Kirkemøtet i Trident hadde understreket at kunsten skulle være lettfattelig og overtalende. Den skulle skape undring og overbevisning om de kristne undrene. Barokkstilen er storslagen og svulstig. Spania fikk store malere i denne perioden. Neste gang vil vi ta for oss det spanske imperiet i Amerika

■■■



JESUITT OG FILOSOF:

Francis Suarez (1548-1617). mente at naturretten står over all annen rett, i og med at det er nedlagt særskilte kvaliteter i mennesket som forteller hva som er rett og galt.

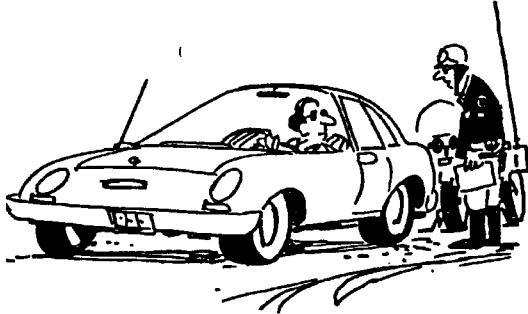
Yoely Albir
Fotoutstyr
Avda. del Albir
03580 Alfás del Pi, Alicante
Tlf: 966 867 393

Vi har flyttet og ønsker gamle og nye kunder velkommen!

HeadLines

Dame og herrefrisør · Centro Arabi Plaza
Alfás del Pi · Tlf: 965 887 900

©BULLS



					LAND-ET	TAL-ER	NORM	IN-STRU-MENT	BAS-EN	PIKE-NAV-N	HED-RE-MAN	BY I USA				
					FARGE-MANN		DES-SERT VÆSKE	KÅRE		TROR						
					FORE-DRAG-ER-LEGG			PIKE-NAV-N			KÅSE-RIET					
					→		→	LEDIG		TÆRE						
					HEST	DANS-DYR		SKRAT-TE		→	TREG	4 PLAGG				
						KOM-PAKT	SI				TVILE-STAT					
					GUD-INNE		↓	FRYSE	SKIR-ART.			FJER-NE				
					DE-POT	LYD-PINNE	BE-LEVEN	FOR-LAN-GER STA	DRIKK	FRA-SØLV	DRIKK-SPISE	KAKE	STIG-MAKTE			
								UNDER-STELL				DES-SERTEN FISK	APPA-RAT REKK-VERK			
					TYNN-GA-LANT		OVER-LØPER SANS		KLAGE-SANG	LIDE		RIS-PET	HORN-TID			
							MÅNE-FASE		NORD-BOER	GÅ-BRÅK		FOR-TYNNE	MES-TER-SKAP	VENN		
					GENE-TISK	FOR-FED-RENE			MO-DERNE	GRIS		AR-HUNDRE KJEM-SYMBOL	TRE-TVING			
					ADV-TE		HAR-PIKS STA			FLATE-MÅLET		ÅPENT PARTI	NAT-RIUM			
							ENER			→		LURING TYNG-DEN				
					BO	SYNKE-GITTER		FOR-RETTE	STIGE		FESTE	RE-GEL	LYS-NING	GAL	U-JEVN	SOL-GUD
							LUKT-EN-SOM		→		5	SPENN		BOK-PERM STRUTS		
					SNOR-KÖRN			FAT-TIG	→	SNAR-TUR				TEGN	BA-GASJE	
							GJØG-LER VASSE		TIL-STÅ		MENG-DE		BRUK-BAR	U-ORDEN		
					DO-NOR			MES-TER-SKAP	↓	KONJ.		TOA-LETT TONE			MASE	
					STJE-LE	MORNE-TOFFEL-VARINGS-STEDE		TREF-FES		BLY-HATT KVIN-NEN			DET ER (FORK.) GÅ	DYR		
						MUSIKK-DRAMA	GUTTE-NAV-N		KART	TIL-LEGGSD-ORD			SIST-DES-SERT			
					MØ-BEL			FRO-DIG	ARVE-ANLEGG		ØY	JUL-ING UT		ROV-DYR SKUE		
					TYDE	DEL HUS-GERÅD			EI BOK-STAV			SJEF		SKRAT-TER	FISKE-GARN	REKKE-RENSE-MIDDEL
							FOT-SALE NYNORSK PRON.		TAU-TITTE			MES-TER-SKAP	LANG-SOMT PADLE			GLI
					POSITIV-VED-LEGG						VEKST					
								HVILE				FOR-MELL		GLO-SENE		

Vinn en bok fra:



Send oss setningen i ordgaten og vær med i trekningen av en bok fra Costa Blanca Bok og Musikk
Løsningen må vi ha innen 25. 9.
Adressen vår finner du nederst på side 2

Løsning ordgate:

Navn:

.....

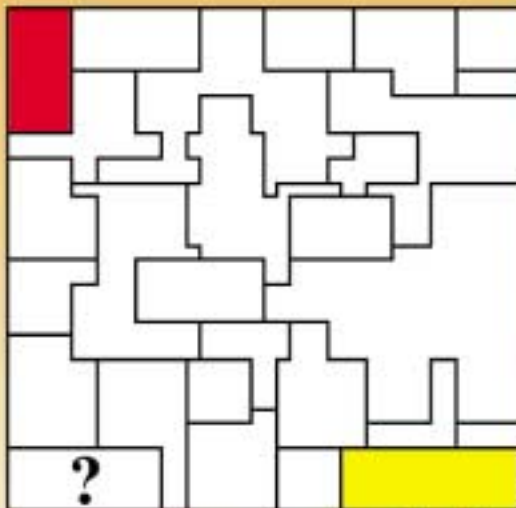
Adresse:

.....

Postnr: Poststed:

Utfordringen!

Malerens problem



Den stakkars maleren har et problem – han skal fylle alle feltene med farger, men han får bare bruke tre farger: RØD, GUL og BLÅ.

Problemet er bare at to feltet med samme farge ikke får lov å grense mot hverandre (de får ikke ligge langs en felles linje).

To av feltene har fargene oppgitt. Hvilken farge får feltet med spørsmålstegnet?

Svaret kommer i neste Spaniaposten

© Egip PS/Distr. Bullis

A0001

På denne plassen vil våre lesere i fremtiden finne løsningen på Kryssordet og Utfordringen. Spaniaposten håper at vi ved å ta med disse konkurransene gjør avisen enda mer attraktiv for våre lesere.

Boliger på billigsalg?

Det er mulig det er nedgang i boligmarkedet på Costa Blanca. Denne megleren har i alle fall satt opp Rebajas - salg - i utstillingsvinduet sitt. Spaniaposten har ikke klart å bringe på det rene hva rabatten består av.



NYTTIG PÅ INTERNETT



Parador-ferie

Planlegg din neste spaniatur tbygninger. Paradorer er ikke på www.parador.es. Paradorer er statsdrevne hoteller som ofte befinner seg i komfortable.

Trenger du leiebil?

Reserver din leiebil

Nettstedet SpaniaGuiden.no samarbeider med Centauro og Europa Rent a Car for å kunne tilby deg best pris på leiebil over hele Spania og god service på ditt eget språk.

1. Gå til www.spaniaguiden.no/leiebil
2. Velg ønsket bil og sted for henting/levering
3. Velg antall dager du vil leie
4. Sjekk prisen
5. Når du har den bilen du ønsker, trykk på "booking"

Du betaler bilen når du henter bilen!



www.spaniaguiden.no/leiebil



KAFE KAFKA

AV TO




HANS OG GRETE

Italia er i sannhet et kontrastenes land. De har gitt oss Ferrari, og Leonardo DaVinci. Men de er også ansvarlige for Fiat og popstjernen Sabrina (husker du henne?) Hans og Grete prøver italieneren Il Timone for å finne ut om det er Maserati eller masse-rart-i.



VEL I HAVN: Rett over gaten for havnen i Altea finner vi den italienske restauranten Il Timone.

Behagelig italienerer

Il Timone ligger rett over gaten for Club Nautico i Altea og Hans og Grete ankommer en søndag kveld for å bekrefte eller avkreftede ryktene man har hørt om at dette er et ryddig sted med god mat.

De blir møtt av en sjarmerende og språkmektig kelner som gir dem valget mellom å sitte ute eller inne. Det er en mild aften så Grete føler for å sitte utendørs blant grønne planter og bartrær. Noe de etterhvert skulle angre på, men mer om det senere.

FRISTENDE FORRETT

Kelneren er raskt på pletten med menyer og slår av en munter prat med oss. Etter en rask rådslagning bestemmer de seg for å slå på stortrommen og bestille en tre-retters.
- Det er så mye som ser godt ut, utbryter Grete mens hun lar blikket gli over siden. - Det er nesten så tennene løper i vann bare av å lese om det.
Hans har allerede bestemt seg for en Carpaccio de Bresaola med røkt kjøtt og bruchettasalat, den dyreste forretten til 10, 50. Grete setter sin lit til en Antipast Mixto, blandet forrett til 7, 20.

Til dette bestiller de en av huset røde vin. Den kom med spesiallaget etikett for stedet og var en fruktig og fin italiener som ikke var for dominerende, og dermed passende følge til alle rettene denne kvelden.

- Jeg synes kanskje dressingen var litt i syrligste laget, sier Hans. Men parmesanen og kjøttet var av ypperste klasse.

Grete's forrett var en tallerken med forskjellige slag pølser, ost og grønnsaker, som smakte glimrende.

HERLIG HOVEDRETT

Grete's hovedrett var den dyreste på menyen med sine 14,50. Men det var den vel verdt. Indrefilet med en pepper og bringebær-saus og sauterte grønnsaker.

- Denne fileten er så mørk at jeg trenger bare å vifte med kniven over den, så deler den seg! Grete er mektig imponert. Og smaken var fortreffelig. Blanding av pepper og bringebær brakte ut det beste i begge råvarene. Spennende!

Hans gikk for en kyllingfilet med innbakt skinke i fløtesaus til 9,70. Også denne med sauterte grønnsaker.

-Veldig godt, men ikke på langt nær så spennende i smaken som din, Grete.

Hans spiser med god appetitt og er såre fornøyd med retten. Man vet hva man går til når man bestiller en rett med fløtesaus på italiensk restaurant.

HØYLYTT FRA OVEN

Det skulle etterhvert vise seg at ethvert forsøk på samtale over

bordet ble fåfengt ettersom en overivrig siriss hadde satt seg i treet over våre utsendte medarbeidere og gnisset løs det den var god for.

- Milde måne, så høyt som den spiller, må den jo få seg et harem som gjør Sultanen av Brunei til skamme, utbryter Hans. Grete er hoderystende enig.

Etterhvert som kvelden skrider frem, roer sirissen seg, og det går an å nyte desserten i mer behagelige soniske omgivelser.

DUGELIG DESSERT OG KAFFE

Hans bestiller en Tiramisu og Grete lar seg friste av en Crepe Chocolat. Pannekake med sjokoladesaus.

- Mmm! Himmelsk! Her har de ikke spart på godsakene, smatter Grete. Hans må prøvesmake og kan bare bifalle. Pannekaken var totalt dekket av en fyldig og god sjokolade.

Tiramisuen var god, men Hans liker denne italienske spesialiteten av en dessertkake litt mer dynket i alkoholholdige godsaker. Kaffen som de ba om å få sammen med desserten var sterk og god, slik italienerne liker den.

Alt i alt kom måltidet på runde 150 euro, noe som ikke kan sies å være bortkastede penger. Både med og uten siriss. ■■■


OPPSKRIFTEN

Marinert kylling med sitron

Denne retten er lett og grei, og passer godt til varme sommerkvelder, eller kanskje som en frisk lunsj.

Dette trenger du:
400 gram kyllingbryst

5 spiseskjeer olivenolje

Fennikel

1 sitron

5 basilikumblader

Dill

Gressløk

4 salvieblader

1 / 2 sjalottløk

Salt og pepper



KYLLINGEN

Varm olivenolje i Ha salt og pepper brystet og stek det på hver side. Ta kyllingen på tallerkenen og skjær den i tynde skiver. Hell over marinaden og bland godt sammen, og la kyllingen stå i 15 minutter.

Mens kyllingen står i marinaden, kutt fennikelen i små biter og bland med spiseskjeer med olje og marinade som du har på tallerkenen. Legg denne på kyllingen på middels varme og la den stekes i 10 minutter. Ikke er rosa lenger, men den på tallerkenen og skjær den på tallerkenen. Vel behagelig.

MARINADE

Bland saften fra en halv sitron med 5 spiseskjeer olje, salt og pepper, finhakket sjalottløk, finhakket sitronskrell og hakkede urter. Sett tilside. Ta av en spiseskje marinade til garnityr.

The New Castle I

Åpent alle dager fra 18.00 (ikke søndag)

Norsk og Svensk her
Mexicansk aften

Hverr onsdag musikk med
Fre- og lørdag dansemusikk-duo Fo

Hos oss kan du holde bryllup,





Alfaz del Pi

Internasjonalt kjøkken i rusti

Svensk meny 9,00 €

Dagens meny 9,90 €

Lunchmeny 6,00 €

Kjøttboller og tyttebær syltetøy

Sildtallerken

Pytt i panne m egg

**Her får du Co
beste Wiene**





HÄLGE PUB

Skandinavisk Pub

SpaniaGuiden.no og Spaniaposten søker selgere, journalister m.m.

- Vi jobber med media og vi har nå etablert oss som det største medie-selskapet i Spania som jobber med det norske markedet. Hver måned leses våre publikasjoner av nærmere 60.000 mennesker. Vi publiserer bl.a. avisen Spaniaposten og nettstedet SpaniaGuiden.no, hver ledende på sitt område.

Vi satser videre og trenger da flere til å være med oss!

SELGER COSTA BLANCA

Vi søker selgere for Costa Blanca området. Vi ønsker en person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/market, bosatt i området rundt Alfaz del Pi eller rundt Torrevieja. Søker må snakke spansk og engelsk. Vi kan tilby gunstige betingelser, ett spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.

SELGER COSTA DEL SOL

Vi ønsker en person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/market, bosatt i på Costa del Sol. Søker bør snakke spansk og engelsk. Vi kan tilby gunstige betingelser, ett spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.

FREELANCE JOURNALIST / KORRESPONDENT

Vi søker skrivekyndig og lokalkjente personer bosatt i på Costa Blanca og Costa del Sol. For å jobbe med nyheter og reportasjer fra sitt lokalområde for avis og Internett.

GRAFISK DESIGNER - WEB DESIGNER

Vi søker personer med utdanning og erfaring som grafisk designer fra print og/eller web. Søkere må ha erfaring med Mac eller PC og verktøy som QuarkExpress og Adobe produktene.

Send CV med bilde til oss:

Pr. Epost:
jobb@dyco.com

Pr. Brev:
Kim Ammouche
David Tyco Media SL
Aptdo. de Correo 586
03590 Altea (Alicante)
España

SPANIAGUIDEN.NO

SPANIAPOSTEN

Abonner på Spaniaposten!

Spaniaposten kommer med 22 utgaver i året og et abonnement koster:

€55 pr. år i Spania
€85 pr. år i Norge



Kanskje du kjenner noen i Norge som trenger litt "spansk inspirasjon" ?

Bestill ditt abonnement på:
www.spaniaposten.com

Tlf: 965 889 268
Fax: 965 889 715



Villa International Assistance SL

Feriebolig i Villajoyosa?

Leie, eller kanskje kjøpe?

Tlf: +34 965 893 820 · www.viass.com

- Stort utvalg av ferieboliger:
- Leie, kjøp, salg
- Oversettelser
- Hjelp med alle typer dokumenter
- Internetcafé
- Kopi- og faxservice



Uansett hvilken tjeneste du spør etter, skal vi gjøre vårt beste for å gi deg personlig og god service.

Tlf / fax +34 965 893 820
Costera de la Mar 11 · 03570 Vila Joyosa · Spania
www.viass.com · post@viass.com

ViA er et servicekontor som har som formål å hjelpe utenlandske borgere med det meste vedrørende leie eller eie/kjøpe et hjem i Spania. Vårt kontor ligger i gamlebyen i Villajoyosa, Costera de la Mar 11.

**BOLIG TILBYS****REKKEHUS I ALFAZ DEL PI**

Urb. el Tossalet, Alfaz del Pi til leie. pmuri@frisurf.no

NY LEILIGHET PÅ LA MANGA

Leilighet 64 m2, to soverom til leie, er fullt utstyrt med vaskemaskin, gasskomfyr, kjøleskap, sengetøy, kopper, glass og bestikk. Kort eller langtidsleie, nært sjø, baseng utenfor, kort vei til butikk. Passer ypperlig for et eldre ektepar, som kan tenke seg overvintring hnaustan@online.no

LEILIGHET S.I TORREVIEJA

Pga.skjilsmisse MÅ jeg selge min leilighet som ligger 10 min.syd for Torrevieja. Ta kontakt på telf. 00346770861014 Lars Å stolpe. Leiligheten ligger på bakkeplan og har 2 sov.Endeleilighet gskinlo@c2i.net

HUS I VILLASTRØK TILLEIE

Koselig hus med usjenert beliggenhet tilleie okt/nov 2002. Nær Den Norske skolen. Norsk restaurant og prestegård i urbanisasjonen. Golfbane 18 hulls. Sol hele dagen. Par/ektepar, ordens folk er rimelig leie! Tlf 57679914 alf-k@online.no

HUS I SAN LUIS, TORREVIEJA

2 soverom m/felles bad. 1 soverom m/bad, 2 store terrasser m/solmøbler. 1 takterrasse. Garasje. Hage m/privat svømmebasseng. Flott friluftsområde mellom salt-sjøene Torrevieja og La Mata. Ledig fra midten av oktober 2002. Tlf. +47 70215693 og e-post san-luis0803@yahoo.com

KOSELIG LEILIGHET 4 KM SYD FOR TORREVIEJA

til leie. 2 Sov., kj., vaskerom, bad og liten hage. Leiligheten er fullt utstyrt. Paa omraadet ligger et stort svoemmebasseng med barnebaseng. Telefon: 0049 5451 937 310 T.H.Goldebeck@web.de

PLAYA FLAMENCA

Har en ny flott leilighet som er over to plan som vi ønsker å leie ut, gjerne for langtidsleie. Plan 1: Stue med utgang til balkong, kjøkken, bad/wc og 2 soverom. Plan 2: Stort soverom, kott, bad/wc og utgang til stor usjenert takterrasse. Pris ved langtidsleie kr 5.000,- + strøm. 91716424/91552494 / tore.fug@online.no

TORREVIEJA

3-roms flott leilighet tilleie i vinter. Tlf. +47 900 20 366 jon.otterskred@broadpark.no

TORREVIEJA

Leilighet på ca.55m2 med havutsikt, to terrasser og stor felles takterrasse like ved strender til leie. Stue, 2 soverom, kjøkken og bad med vaskemaskin, kabelTV med nordiske TV kanaler. Tel. 55 93 05 55 aripette@online.no, leif-ris@online.no

TORREVIEJA

Koselig leilighet i 2 etg. 3 rom og kj. Boligflate 50m2+balkong 10m2 +takterrasse 24m2. Sentralt i Torreviejas nordre del. ca. 1,5 km til Middelh.+nærmeste større badestrand. Til havnen ca. 2,5 km. Lokalbuss, butikker, barer, restauranter i nærheten. Til bassenget foran balkongen noen få meter. tlf. 380-70094 (Mona) mona.larsen@broadpark.no

**JOB****JOB INNEN EIENDOMSMEGLING?**

Noen som trenger en skandinavisk/ engelsktalende medarbeider, i første omgang for 3 mnd. ? Jente på 29 år som søker nye utfordringer og erfaring. Har jobbet i et eiendomsmeglerfirma nå i 6 år og stortrives med det. Ønsker meg tilsvarende jobb i Spania. Irene Slettum mob. 9511 6664 irene.slettum@postbankeneiendom.no

2 HJELPELEIERE SØKER JOBB!

Vi er to jenter som gjerne ønsker jobb i Spania. Vi begge er 23 år, jobbet i hjemmesykepleien i ca 4 år. Ønsker dere noen som vil stå på kontakt oss. be-je@online.no

JOB HJEMMEFRA - DELTID/FULLTID

Enten du er i Spania eller Norge (eller hvor som helst) kan du jobbe innenfor vårt nettverksystem. Vi er representert i mer enn 50 land www.betterjob4you.com

ØNSKER JOBB!

Jente 39 år, hjelpeleier / lege-sekretær ønsker arbeide. Alt av interesse. Ønsker også å leie leilighet i Altea. Kan du hjelpe meg ring 0034 647223064.

ALLSIDIG EKTEPAR SØKER JOBB.

Han snakker italiensk, tysk, fransk, norsk og engelsk. Kan også ganske mye spansk. IT(mcse), erfaring også som lakkerer, lærevikar dypdykker, verkstedarbeide, samt serviceyrker, fotograf. Hun snakker engelsk, tysk og norsk. Har utdanning innen sterkstrøm. Har erfaring som skoleassistent, restaurant/hotell, lærevikar, avlastnings hjem for barnevernet, vaskejobber. Har jobbet med data på kontor. Vi søker hva som helst av arbeid, bare vi kommer oss vekk fra kulden i Norge. guindaniwalter@hotmail.com

TRENGER DE HJELP I HUSET?

Jeg vasker Deres hus for €6 i timen. Pålitelig. Området Altea - Alfaz - Benidorm Henv. tlf: 687301255 - Olga. Spansktalende.

HJEMMEHJELP/HUSHJELP

Norsk kvinne, resident i Alfaz, tilbyr rengjøring og annet husarbeid i nærliggende regioner til 11 euro pr time. Som utdannet frisør kan jeg også tilby lettere frisering. Pålitelig og seriøs! Tlf 966 860 664 666 72 83 77 sandnese@wanadoo.es

KOKK SØKER JOBB

Jeg er en 22 år gammel mann fra Norge som ønsker jobb som kokk i Torrevieja eller i omegn. Jeg har ledererfaring og kokke kunnskaper fra internasjonalt kjøkken. Kontakt meg på mail eller mob: (+34)666857715 Kim Andre

LÆRE SPANSK SAMMEN!

Hei. Ønsker å komme i kontakt med andre som har lyst til å lære spansk i selvstudium med hjelp fra andre.

**DIVERSE**

Heng deg på en studiesirkel i spansk. Lære sammen!!! Ta kontakt pr. mail. mysticmanne@yahoo.com

TOMT ØNSKES

Tomt kjøpes i Altea / La Nucia området. Betaler opptil 60 000 euro. Kontakt tlf 627 816 569.

FORD MONDEO SELGES

Ford Mondeo 2,0i GHIA 1994-mod. Har det meste av utstyr som airbag, aircondition, automatgir, ABS, alarm, beltestrammere, lettmetallfelger, servo, stereo, 4 el. vinduer, el. speil, antispinnkontroll, midtarmene, taake-/kurvelys. Nye dekk. Bilen er meget pen og velholdt. Ta kontakt per telefon 687836491

MC SELGES

2001 Modell Honda CBR-600, 110 HK, sort som ny Tlf: 627 816 569

VASKERI TIL SALG 55 000 EURO

Meget bra fungerende vaskeri, 30 år i Los Boliches, inkludert avtaler med 5 restauranter i Fuengirola samt Agenter for leilighet utleie. Vaskeri ligger i første etasje, areal 46 ?2, naturlig lys, fullt fornyet i 2 år siden. Ligger 50 m fra den sentrale gaten i Fuengirola. ?åned leie 450 € Det er installert nye vannrørsystem og elektriske ledninger. Alt utstyr og maskiner er betalt. ln_02@hotmail.com

DIGITALKAMERA TIL SALGS

Ubetydelig brukt Sony DSC 85 med ekstern blits selges samlet. 4,3 mill. pixler. Pris € 1 000. (Nypris Norge € 1 700). Tel. 629 680 753

Flere rubrikkannonser på
www.spaniaguiden.no

**VIL DU ANNONSERE?**

Rubrikkmarkedet er gratis for privatpersoner.

For å sette inn din egen annonse gå til nettsiden: **WWW.SPANIAGUIDEN.NO**
Velg "annonsemarked" sett inn annonsen der så kommer den med i neste utgave av Spaniaposten.

Obs! For lange annonser blir forkortet!

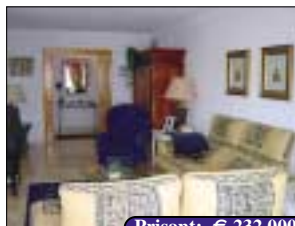
NORSKE EIENDOMSMEGLERE OG ADVOKATER VÅR SERIØSITET ER DIN TRYGGHET!



Prisant: € 292.500,-

Vertikaldelt bolig - La Nucia

Flott beliggenhet øverst i La Nucia Hills. Rolig og bamevnlign område m/kort avstand til fornøynesspark og golfbane. Fellesområde m/stort basseng og fantastisk utsikt mot Alfaz, Albir og Benidorm, samt Middelhavet. Innh. U.etg: Garasje. 1.etg: Gang, stue/spisestue m/utg til terrasse, toalett, kjøkken m/utg til hage, vaskerom. 2.etg: 3 sov, 2 bad. BTA: 180 kvm



Prisant: € 232.000,-

Toppleilighet sentralt i Albir

Ny leilighet med meget bra kvalitetsmessig standard. Utstrakt bruk av marmorflis på gulv. Gangavstand til strand og byens fasiliteter. Innh: Gang, stue m/peis og utg til terrasse, kjøkken, vaskerom, 2 sov, 2 bad, bod og garasjeplass. Svømmebasseng. Heis. BTA: 130 kvm.



Prisant: € 216.620,-

Enderrekkehus - Albiråsen

Nyoppført eiendom med ca. 300 kvm tomt. Sentralt og solrikt beliggende med gangavstand til butikker og restauranter. Oppført over 3 plan. Innhold: Stue m/utgang til hage, kjøkken, toalettrom, 3 soverom, 2 bad. Installert air-conditioning med varm og kald luft. Svømmebasseng i fellesområde.

BTA: 100 kvm



Prisant: € 140.800,-

Rekkehus m/takterrasse - Albiråsen

Koselig bolig øverst i Albiråsen med gangavstand til sentrum og strand. Turområde i nærheten. Takterrasse med fantastisk utsikt over Middelhavet, fjellene og områdene Albir/Altea. Innhold: Stue m/utgang til hage/terrasse, amerikansk kjøkken, toalettrom, 2 soverom, 1 bad. Svømmebasseng i fellesområde.

BOA: 60 kvm



Prisant: € 540.850,-

Attraktiv villa m/separat tomt - Foya Blanca

Meget usjenerert og solrikt beliggende i Foya Blanca. Boligen er oppusset i senere år. Innhold: 3/4 soverom, 2 bad, stue, spisestue, vinterstue, sommerstue, kjøkken, bod. Takterrasse, garasje. BTA: 150 kvm. 400 kvm flott flislagt areale rundt svømmebassenget med utvendig kjøkken og overbygd spise-plass. Totalt 2000 kvm eiendomstomt m/mulighet for fradeling av en tomt.



Prisant: € 370.000,-

Villa m/ separat leilighet - San Rafael

Flott eiendom beliggende i et rolig strøk i Alfaz del Pi. Totalrenoverert 1999. Hovedbolig: Stue m/peis, spisestue, 3 sov, 1 bad, kjøkken, gang. Leil u.etg: Stue, 1 sov, 1 bad, kjøkken. Terrasse rundt hele boligen. Garasje, alarm. Svømmebasseng. Solrikt og usjenerert. Stor tomt. BOA: Ca. 200 kvm.



Prisant: € 137.700,-

El Palaciet - utbyggerprosjekt i Altea

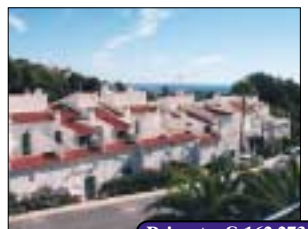
Boligkompleks bestående av 60 leiligheter. 74kvm - 119kvm, 2-3-4 soverom. Sentralt beliggende i Altea, med flott utsikt til Middelhavet. Meget smakfull arkitektur. Flotte fellesarealer med beplantning og svømmebasseng. Ferdigstilles høsten 2002.



Pris fra: € 248.000,-

Sjarmende byhus m/takterrasse i Altea

Totalrenoverert bolig med to separate leiligheter i gamlebyen, sentralt i Altea. Solrikt beliggende med flott utsikt til Middelhavet. **Hovedleil:** Stue, spisestue m/peis, kjøkken, vaskerom, 2 sov, 2 bad, takterrasse. **Leil 2:** Stue, kjøkken, 1 sov, 1 bad, vaskerom. BOA: 150 kvm.



Prisant: € 162.273,-

Innholdsrikt rekkehus - Alfaz del Pi

Meget rolig og veletablert boligområde. Gangavstand til den norske skolen. Landlig og solrikt beliggende. **Innh:** stue m/peis, kjøkken, 3 sov, 2 bad, 4 terrasser, bod. Svømmebasseng og barbeque i fellesanlegg. Varmekabler. BTA: 110 kvm.



Prisant: € 518.420,-

Flott villa - Altea Hills

Eiendommen ligger i et eksklusivt boligområde utenfor Altea sentrum. Kort avstand til strand, golfbane og båtavn. Grønne og frodige naturomgivelser. Mulighet for separat leilighet i underetasje. **Innh:** 6 sov, omklingsrom, 3 bad, 2 stuer m/utg til hage/terrasse, spisestue, kjøkken, toalettrom, bod/lagingsrom. Air-condition. BTA: 322 kvm.

Vi har et stort utvalg av eiendommer i alle prisklasser langs hele Costa Blanca-kysten, så ta gjerne kontakt med et av våre kontorer eller se vår webside for mer informasjon.

WWW.BARFOD.ES

ALBIR

Tlf: +34 96 686 42 90
Fax: +34 96 686 44 23
E-mail: albir@barfod.es

TORREVIEJA

Tlf: +34 96 570 55 84
Fax: +34 96 571 96 40
E-mail: torrevieja@barfod.es

FUENGIROLA

Tlf: +34 95 219 94 46
Fax: +34 95 258 06 88
E-mail: fuengirola@barfod.es

BARFOD

Eiendomsmegling

Spania